Организация Объединенных Наций S/PV.3900



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят третий год

3900-е заседание
Вторник, 30 июня 1998 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Монтейру	(Португалия)
Члены:	Бахрейн	г-н Буаллай
	Бразилия	г-н Аморим
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Коста-Рика	г-н Саенс Биольей
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Эссонге
	Гамбия	г-н Джейн
	Япония	г-н Овада
	Кения	г-н Махугу
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Швеция	г-н Дальгрен
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джн Уэстон
	Соединенные Штаты Америки	г-н Ричардсон

Повестка дня

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/558)

98-85548.R

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на оккупированных арабских территориях

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/558)

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Алжира, Бангладеш, Колумбии, Кубы, Египта, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирака, Израиля, Иордании, Кувейта, Ливана, Малайзии, Мавритании, Марокко, Норвегии, Омана, Катара, Саудовской Аравии, Судана, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Объединенных Арабских Эмиратов и Йемена, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Голд (Израиль) занимает место за столом Совета; г-н Баали (Алжир), г-н Хоссейн (Бангладеш), г-н Гарсия (Колумбия), г-н Бенитес Версон (Куба), г-н Эль-Араби (Египет), г-н Вибисоно (Индонезия), г-н Неджад Хоссейниан (Исламская Республика Иран), г-н Хасан (Ирак), г-н Абу-Нима (Иордания), г-н Абульхасан (Кувейт), г-н Мубарак (Ливан), г-н Растам (Малайзия), г-н Ульд Дедаш (Мавритания), г-н Снусси (Марокко), г-н Кольби (Норвегия), г-н Ас-Самин (Оман), г-н Аль-Халифа (Катар), г-н Аль-Ахмед (Саудовская Аравия), г-н Эрва (Судан), г-н Вехбе (Сирийская Арабская Республика), г-н Хашани (Тунис), г-н Самхан ан-Нуэйми (Объединенные Арабские Эмираты) и г-н Аль-Ашталь (Йемен) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 26 июня 1998 года, которое будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1998/587 и в котором говорится следующее:

"Я имею честь просить Совет Безопасности пригласить, в соответствии со своей предыдущей практикой, д-ра Насера Аль-Кидву, Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций, принять участие в предстоящем заседании Совета Безопасности во вторник, 30 июня 1998 года, по вопросу о положении на оккупированных палестинских территориях, включая Иерусалим".

Я предлагаю, с согласия Совета, пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в нынешних прениях в соответствии с правилами процедуры и предыдущей практикой в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа от 29 июня 1998 года, в котором говорится следующее:

"В своем качестве Председателя Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа я имею честь просить, в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета Безопасности, позволить мне принять участие в прениях по вопросу о решении правительства Израиля расширить физические и административные структуры Иерусалима".

Ранее Совет Безопасности направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением вопросов своей повестки дня. В соответствии с прошлой практикой по данному вопросу я предлагаю Совету направить приглашение в соответствии с правилом 39 временных правил своей процедуры Председателю Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от Постоянного представителя Бахрейна при Организации Объединенных Наций от 29 июня 1998 года, в котором говорится следующее:

> "Я имею честь просить Совет Безопасности, в соответствии с правилом 39 правил процедуры, пригласить г-на Али ас-Салафи, Временного Поверенного в делах Управления Постоянного наблюдателя от Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, принять участие в официальных открытых прениях в Совете Безопасности по вопросу о положении на оккупированных арабских территориях, которые состоятся во вторник, 30 июня 1998 года".

Это письмо будет издано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/1998/588. Если нет возражений, я буду считать, что Совет согласен пригласить, в соответствии с правилом 39, Его Превосходительство г-на ас-Салафи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 23 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/558).

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы: S/1998/481, S/1998/511, S/1998/535 и S/1998/557 - письма Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций соответственно от 8, 15, 18 и 22 июня 1998 года на имя Генерального секретаря; и S/1998/579 - письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 26 июня 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности.

Первый оратор в моем списке - Постоянный наблюдатель от Палестины, которому я предоставляю слово.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, сегодня последний день выполнения Вами обязанностей Председателя в этом месяце, и мы считаем удачным, что это важное заседание проходит под Вашим руководством, с учетом Ваших личных качеств и позиции, занимаемой дружественной Португалией. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, посла Нджугуну Махугу, Постоянного представителя Кении, с которым мы работали над тем же вопросом в прошлом месяце, когда он выполнял обязанности Председателя.

Совет Безопасности проводит сегодня заседание для рассмотрения вопроса, имеющего огромную важность для нас, в Палестине, для арабского и мусульманского мира и для международного сообщества в целом, - вопроса о Иерусалиме, Священном городе трех монотеистических религий.

С самого начала Организация Объединенных Наций занималась вопросом Иерусалима с учетом его важного значения и особого статуса города. Организация Объединенных Наций приняла в отношении города специальный международный режим - "corpus separatum" - и позднее отказалась признать ситуацию де-факто, которая сложилась в результате войны 1948 года. Затем Организация эффективно занималась вопросом, связанным с оккупацией в результате войны 1967 года, с тем чтобы помешать Израилю, оккупирующей державе, осуществить свои меры, направленные на изменение юридического статуса или демографического состава Восточного Иерусалима как неотъемлемой части территорий, оккупированных с 1967 года, и к которым применима четвертая Женевская конвенция 1949 года. Совет Безопасности принял 16 резолюций по вопросу об Иерусалиме, 10 из которых были приняты после оккупации 1967 года.

В этих резолюциях Совет вновь подтвердил свое неприятие всех принимаемых Израилем мер, считая их недействительными, и призвал государства-члены не признавать их и не переводить свои посольства в Иерусалим.

Таким образом, сложилась ситуация, которую, может быть, можно рассматривать как достижение очевидного международного консенсуса в отношении вопроса об Иерусалиме. Эта позиция основана на глубоком понимании важных религиозных, исторических и политических аспектов данного вопроса. В свою очередь, Израиль занял позицию, которая полностью противоречит позиции международного сообщества, и по-прежнему игнорирует его волю и нарушает нормы международного права и резолюции Совета Безопасности. Согласно своей позиции Израиль отказывается признать права палестинского и арабского народов и продолжает монополизировать Иерусалим, считая его исключительно еврейским или израильским. Поэтому такая позиция отрицает возможность достижения мира и является гарантией того, что по-прежнему будет вестись война и сохранится ненависть в регионе.

В течение многих лет Израиль принял ряд стратегий и осуществил ряд мер, с тем чтобы навязать свою позицию и создать определенные факты на местах. Эти незаконные, возмутительные и аморальные стратегии и меры включают попытки аннексировать оккупированные территории, конфискацию земель, расширение муниципальных границ Иерусалима, а также изоляцию Восточного Иерусалима от остальной части Западного берега. Они также включают приток 150 000 поселенцев в попытке создания специфического демографического состава; юридическую и фактическую дискриминацию между евреями и неевреями; прямое подавление палестинских жителей Иерусалима, конфискацию их удостоверений личности, разрушение их домов и создание препятствий для их проживания в городе их предков.

Международное сообщество неоднократно выступало с осуждением этих действий и отказывалось признать результаты этой деятельности. Наш народ дал отпор всем этим действиям и успешно помешал достижению некоторых из целей этой деятельности, о чем свидетельствует факт того, что палестинские жители Иерусалима по-прежнему составляют подавляющее большинство населения Восточного Иерусалима в пределах законных муниципальных границ города. Вместе с тем они испытывают неимоверные страдания и безмерное чувство несправедливости и боли. Эти предпринимаемые Израилем шаги создавали и по-прежнему создают ситуацию, которая может в любой момент привести к взрыву в регионе.

Несколько лет назад на Ближнем Востоке началось осуществление мирного процесса, с подписанием в рамках этого процесса палестинско-израильских соглашений, в соответствии с которыми обе стороны пришли к согласию приступить к обсуждению вопроса о статусе Иерусалима на переговорах, касающихся окончательного урегулирования. Палестинские жители Иерусалима осуществили свои права посредством участия в выборах палестинского законодательного совета в рамках избирательного округа Иерусалима. Помимо этого, палестинской стороне были даны дополнительные гарантии в отношении сохранения палестинских институтов в городе. Все эти действия существенно меняли ситуацию, и мы надеялись, что они приведут к всеобъемлющим изменениям в проводимой Израилем политике и мерах в отношении Иерусалима и будут основываться на признании целей мирного процесса и необходимости для всех сторон воздерживаться от создания новых фактов на местах, что могло бы помешать проведению предстоящих переговоров. Бывшее правительство Израиля строго не придерживалось этой политики, но, по крайней мере, оно не нарушало всеобъемлющим образом эти обязательства и не принимало мер, которые могли бы полностью сорвать мирный процесс.

Когда к власти пришло нынешнее правительство Израиля, оно вернулось к ситуации, которая существовала до начала мирного процесса, и приняло, осуществило и даже активизировало вышеупомянутые стратегии и действия. Оно открыло тоннель, расположенный вблизи древнего комплекса Эль-Харам Аш-Шариф, после чего Совет Безопасности принял резолюцию 1073 (1996). Затем правительство приступило к строительству нового поселения в Джебель-Абу-Гнейме к югу от оккупированного Иерусалима, что нашло отражение в резолюциях десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая состоялась после того, как Совет Безопасности дважды не смог принять резолюцию по этому вопросу из-за того, что один из постоянных его членов воспользовался своим правом вето. За этими событиями последовал

ряд других незаконных действий со стороны Израиля, в частности эскалация колониалистских действий, связанных с созданием поселений в пределах Старого города в районе Бурдж-аль-Лаклак и за его границами в Рас-аль-Амуде, Сильване и на Масличной горе, о чем мы упоминали в ряде наших писем в адрес этого Совета.

Наконец, 21 июня 1998 года израильское правительство приняло решение одобрить программу, целью которой является усиление незаконной власти Израиля в Иерусалиме. Именно поэтому сегодня Совет Безопасности проводит данное заседание. Этой программой предусматривается расширение муниципальных границ города и создание так называемого "муниципального зонта" в целях незаконного присоединения ряда поселений на Западном берегу. Это представляет собой конкретный шаг в направлении незаконного присоединения дополнительных оккупированных палестинских земель к и без того уже незаконно расширенной территории муниципалитета Иерусалима, с тем чтобы сохранить специфический демографический состав в целях дальнейшей иудаизации города.

18 июня 1998 года, когда премьер-министр объявлял о вышеупомянутой программе, он заявил:

"Я считаю, что речь идет о существенном изменении статуса Иерусалима, которое запомнится как поворотный момент". (S/52/958)

Премьер-министр также заявил:

"Во-первых, мы соединяем "большой Иерусалим", а во-вторых, укрепляем еврейское большинство в Иерусалиме". (там же)

В отношении незаконного поселения в Джебель-Абу-Гнейме он сказал:

"Запишите и запомните. К 2000 году вы увидите в "Хар Хома" дома, много домов". (там же)

Можно ли представить себе более наглые откровения, чем эти возмутительные заявления, касающиеся характера программы и ее опасных и коварных целей? Эта программа представляет собой грубое нарушение норм международного права, четвертой Женевской конвенции 1949 года, ряда резолюций Совета Безопасности, а также резолюций десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В ней демонстрируется презрение в отношении ценностей, которые отражены в этих законах и резолюциях, а также воли международного сообщества и его коллективной позиции.

Что должен делать Совет Безопасности в этих условиях? Мы надеемся, что Совет проявит достаточно воли, чтобы наконец принять необходимые меры, направленные на обеспечение гарантий того, чтобы аннулировать эту программу и помешать Израилю, оккупирующей державе, предпринимать дальнейшие незаконные шаги в Иерусалиме и на остальных оккупированных территориях, начиная с принятия проекта резолюции, который был подготовлен Группой арабских государств по данному вопросу. Мы считаем, что Совет обязан это сделать согласно Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву.

Здесь я вынужден буду напомнить о том, что израильский план и другие политические и практические шаги, осуществляемые Израилем в Иерусалиме, на которые я ссылался, также являются серьезными нарушениями соглашений, достигнутых между двумя сторонами в рамках мирного процесса на Ближнем Востоке. Я сказал, что "я вынужден буду напомнить" об этом, поскольку, благодаря усилиям г-на Нетаньяху и его правительства, от этого мирного процесса так или иначе не так уж много осталось. Политика и практика израильского правительства не только идут вразрез с заключенными соглашениями, но и явно нацелены на систематический подрыв этих соглашений и отказ от всего мирного процесса. Достаточно упомянуть тот факт, что Израиль в течение длительного времени отвергает американские предложения, направленные на оживление этого процесса, предложения, которые были приняты палестинской стороной, несмотря на понимание нами того, что они несравнимо ближе к позиции Израиля, нежели Палестины. Премьер-министр и правительство Израиля не колеблясь прибегают к старым и новым трюкам в попытках скрыть реальную подоплеку израильской позиции. Они увлечены проведением скоординированных пропагандистских кампаний, цель которых заключается в выдвижении обвинений в адрес палестинской стороны; они вышли, например, с идеей проведения незаконного народного референдума в связи с недавними американскими предложениями; наконец, появилась идея о

проведении новой мирной конференции - как если бы израильская сторона уже выполнила решения первой Конференции, состоявшейся в Мадриде, и, соответственно, готова обсудить возможность проведения другой конференции. Все эти потуги уже не в состоянии замаскировать реальность, и израильский план в отношении Иерусалима является убедительным напоминанием об этой реальности. Этот план является еще одним решительным шагом в направлении окончательного отхода израильского правительства от мирного процесса.

Невозможно представить, чтобы при наличии такого плана существовала какая-то возможность активизации или продолжения мирного процесса. Продолжение израильских нарушений в Иерусалиме неприемлемо, даже если допустить, что где-то Израиль внезапно изменит свое отношение к американским предложениям. Для нас, палестинцев, Иерусалим является "красной линией": мы не можем от нее отступить. Это неумолимая реальность, которую всем сторонам необходимо осознать.

Израиль заявляет о том, что наше обращение в Совет Безопасности с жалобой является нарушением существующих договоренностей. Вне сомнения, это смешное утверждение, которое даже не заслуживает упоминания. Однако есть другая сторона, которая утверждает, что эта мера ведет к обратным результатам и что рассмотрение Советом совершаемых Израилем нарушений нанесет ущерб мирному процессу. Такая позиция действительно достойна глубокого сожаления. Как можно с правовой, политической и моральной точек зрения говорить что-либо подобное? Как можно, игнорируя возлагаемую на Совет по Уставу ответственность, говорить о том, что Совет не должен вмешиваться в ближневосточные дела? Как можно - перед лицом не только нарушений Израилем норм международного права и достигнутых соглашений, но и упорного продолжения им этих нарушений - говорить о том, что рассмотрение Советом этого вопроса приведет к обратным результатам? Как можно говорить о том, что жалобы палестинцев на эти нарушения - просто наши жалобы и стремление положить конец этим нарушениям, которые не прекратились, несмотря на продолжающиеся усилия спонсоров мирного процесса, - нанесут ущерб этому процессу? Как можно сравнивать действия, предпринимаемые в нарушение норм международного права, и реакцию на эти действия, которая полностью основана на этих нормах? Такая позиция неразумна и неприемлема, и мы надеемся на то, что она вскоре изменится, если не во имя справедливости и доверия, то, по меньшей мере, в знак уважения к Уставу и Организации Объединенных Наций.

Несмотря ни на что, палестинский народ возлагает большие надежды на то, что на этот раз все члены Совета обеспечат выполнение Советом его обязательств, по меньшей мере, исходя из понимания огромного значения вопроса об Иерусалиме и в стремлении внести свой вклад во имя спасения мирного процесса и поддержания авторитета Устава Организации Объединенных Наций, международного права и резолюций Совета Безопасности.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю Постоянного наблюдателя от Палестины за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Израиля, которому я даю слово.

Г-н Голд (Израиль) (говорит по-английски): Пятьдесят лет назад пал еврейский квартал Старого города в Иерусалиме. Его жители-евреи были изгнаны. Были разрушены и осквернены пятьдесят восемь синагог, в том числе построенная 700 лет назад синагога в Хурве. Свободный доступ евреев к своим святым местам, в том числе к Западной стене, был закрыт. Даже израильским мусульманам был запрещен доступ в мечети Старого города. В течение всего этого периода - с 1948 года по 1967 год - Совет Безопасности ни разу не собрался для того, чтобы рассмотреть вопрос о правах израильтян или правах евреев в Иерусалиме.

Сейчас, после воссоединения Иерусалима, Государство Израиль преисполнено решимости никогда не допустить повторения этого в будущем. Позиции Израиля в Иерусалиме не являются результатом лишь этих последних событий, но обусловлены теми неразрывными историческими узами, которые связывают еврейский народ и его вечную столицу и которые сохраняются со времен разрушения Иерусалима римлянами и до нынешнего столетия. К тому же, преобладание евреев в составе населения Иерусалима - это также не результат современных демографических сдвигов; оно было восстановлено к середине прошлого века, в 1864 году, когда Иерусалим находился под господством Оттоманской империи.

Сегодня Израиль несет особую ответственность за сохранение и защиту Иерусалима как города, который является святыней для каждой из великих религий нашего региона: христианства, ислама и иудаизма. Израиль взял на себя в Вашингтонской декларации 1994 года обязательство уважать особую роль Иорданского Хашимитского Королевства в отношении мусульманских святынь в Иерусалиме и уделять самое приоритетное внимание этой исторической роли в процессе переговоров о постоянном статусе города.

Помимо обеспечения доступа приверженцев всех религий к святым местам Израиль скрупулезно стремился к тому, чтобы обеспечить развитие Иерусалима в интересах всех его жителей. Хотя общая численность населения Иерусалима возросла с 266 300 человек в 1967 году до 603 000 человек в 1996 году, арабы-палестинцы не утратили своих относительных позиций в городе. Более того, в то время как в 1967 году палестинцы составляли 25,8 процента от численности населения, к 1996 году их доля возросла до 30 процентов от численности населения Иерусалима.

Сохранение Иерусалима требует усилий в области планирования. На Ближнем Востоке, как и во многих других районах мира, города сталкиваются с самыми различными альтернативными тенденциями развития. Стремительный процесс урбанизации способен привести к перенаселенности городов, что может повлечь за собой истощение всех земельных ресурсов, поскольку центральные районы городов постепенно оказываются в окружении трущоб и лачуг, население которых неукоснительно нищает. С другой стороны, города могут терять свое население: нехватка адекватного жилья и рабочих мест могут стать причиной перемещения в более процветающие пригороды, в результате чего центр города приходит в упадок. Фактически, в период до 1967 года тысячи арабов-палестинцев покинули Иерусалим в поисках лучшей участи в Аммане.

Правительство Израиля преисполнено решимости сберечь Иерусалим для всех его жителей и именно поэтому выступило на министерском уровне с инициативой укрепить город. Это вовсе не новая политическая программа, влияющая на политический статус Иерусалима. Это отнюдь не план перекройки границ округов, осуществляемый во имя достижения политических целей. Речь идет о подготовленном муниципалитетом проекте укрепления экономики и инфраструктуры города. Действия Израиля по сохранению и защите города полностью соответствуют Временному соглашению между Израилем и Организацией освобождения Палестины (ООП), которым предусматривается, что Иерусалим остается в исключительной юрисдикции Израиля оставаясь при том и предметом переговоров о постоянном статусе. Именно по этой причине Палестинский орган взял на себя в 1997 году в официальном уведомлении обязательство закрыть все свои отделения в Иерусалиме, который не входит в сферу его юрисдикции. Именно эти четкие обязательства по Временному соглашению - принятые в присутствии представителей Соединенных Штатов, России, Европейского союза, Норвегии, Египта и Иордании - должны составлять основу для оценки действий двух сторон. Эти обязательства, в конце концов, были взяты на себя сторонами добровольно и представляют собой обязательные к выполнению положения.

Прения в Совете Безопасности по любому вопросу должны основываться на фактах, а не на бездоказательных политических доводах или утверждениях. Следует напомнить, что в сентябре 1996 года Совет Безопасности был информирован о том, что Израиль открыл под стеной мечети Аль-Акса в Иерусалиме туннель. Действительно, Израиль вскрыл 30-сантиметровую стену издавна существовавшего и представляющего археологический интерес туннеля асмонейского периода, которому более двух тысяч лет. Сам этот туннель даже не проходит под Храмовой горой, на которой расположена мечеть Аль-Акса, а вход в него находится в стороне от мечети. Тем не менее, голословные утверждения продолжались. Сегодня планы Израиля в отношении муниципальных границ Иерусалима также породили волну дезинформации.

Во-первых, Временный Поверенный в делах Республики Судан в своем письме на имя Председателя Совета Безопасности заявляет, будто израильский план в отношении Иерусалима осуществляется

> "в контексте продолжающегося присоединения оккупированных палестинских территорий" [S/1998/558].

Это просто ложь. Если решение о перенесении муниципальной границы Иерусалима и будет принято, то, как заявило правительство Израиля, оно будет распространяться только на районы к западу

от Иерусалима, находящиеся в пределах линий, существовавших до 1967 года. Цель планируемого изменения - выделить землю для строительства жилых домов и размещения предприятий, использующих передовые технологи, за счет чего будут возведены недорогие дома и созданы новые рабочие места для жителей Иерусалима. Согласно этому плану крупные западные пригороды и их жители даже не включаются в состав Иерусалима. Аналогичное изменение западной муниципальной границы Иерусалима было произведено в мае 1993 года и не подвергалось обсуждению в Организации Объединенных Наций, и по весьма основательной причине: этот вопрос всецело подпадает под внутреннюю компетенцию Израиля и должен рассматриваться на муниципально-административном уровне, но никак не на уровне международном.

Во-вторых, критики Израиля указывают на предложение о "муниципальном зонте" как на план предоставления Иерусалиму административной власти над расположенными на Западном берегу еврейскими поселениями. Постоянный наблюдатель от Палестины в своем письме от 22 июня на имя Генерального секретаря заявил, что "муниципальный зонт" представляет собой

> "конкретный шаг в направлении незаконного присоединения" [S/1998/557].

Это просто неправда. "Муниципальный зонт" есть не что иное, как механизм координации действий между Иерусалимом и прилегающими к нему общинами. Он вовсе не подразумевает перенесения муниципальных границ. Он вовсе не ведет к распространению власти муниципалитета на какие бы то ни было израильские поселения. Он позволит соседним общинам координировать деятельность в таких областях, как общественные работы, санитарный контроль, водоснабжение, общественное здравоохранение и просвещение с целью экономии средств за счет увеличения масштабов производства и сокращения тем самым расходов. Подобные механизмы координации существуют в различных формах повсюду в мире, не вызывая изменений официальных муниципальных границ: в Брюсселе, Лионе, Монреале, Торонто и Сан-Франциско.

Сегодня подобные модели районной координации существуют между Иерусалимом и палестинскими городами на Западном берегу, находящимися под полной юрисдикцией Палестинского органа. Например, сегодня Рамалла снабжает водой иерусалимский квартал Кафр-Акаб. Считает ли это Израиль тайным заговором Палестинского органа, нацеленным на подрыв статуса Израиля в северном Иерусалиме? Нет. Это пример практического решения местной проблемы. Сегодня часть сточных вод из Вифлеема и Бейт-Джаллы направляется на запад, на иерусалимские предприятия по очистке стоков. Означает ли местное сотрудничество в сфере очистки сточных вод, что кто-то планирует передвинуть границы Иерусалима к югу? Вздор. Это жизненно необходимые формы координации между соседними муниципалитетами, не имеющие никаких международных политических последствий.

В-третьих, в письме от 9 июня 1998 года на имя Генерального секретаря, которое было распространено в Совете Безопасности, Наблюдатель от Палестины утверждает, будто израильское министерство внутренних дел одобрило строительство 58 жилых единиц для еврейских поселенцев в районе Масличной горы в Иерусалиме. Эти факты неверны. Комитет районного планирования и строительства в Иерусалиме министерства внутренних дел утвердил планы на строительство 100 жилых единиц, а не 58. Но эти 100 единиц предназначены для палестинских арабских жителей квартала А-Тур в Иерусалиме, непосредственно прилегающего к Масличной горе. Это письмо от 9 июня рассматривалось на предмет его использования в качестве преамбулы к предлагаемому проекту резолюции, который планируется вынести на рассмотрение Совета Безопасности. Неужели Совет Безопасности намерен каким-то образом поддержать жалобу ООП на строительство жилья для палестинских арабов?

Величайшая проблема для Иерусалима сегодня создается отнюдь не усилиями Израиля по сохранению и защите этого города. В настоящее время Израиль сталкивается с массовым невыполнением палестинцами обязательств в отношении борьбы с терроризмом и предотвращения насилия. За период с момента подписания соглашений Осло и до последних выборов в Израиле в результате серии следовавших один за другим взрывов бомб самоубийцами-фанатиками из районов, находящихся под контролем Палестинского органа, было убито почти 250 израильтян. Когда Израиль 15 января 1997 года подписал Протокол по Хеврону, Председатель ООП Ясир Арафат в официальном уведомлении обязался

"систематически и эффективно бороться с террористическими организациями и их сетями". Тем не менее, в прошлом году обнаружилось, что в Рамаллахе и Вифлееме, непосредственно под стенами Иерусалима, функционировали фабрики по производству взрывчатых веществ, принадлежащие организации Хамас. Основная часть инфраструктуры, использовавшейся для неоднократных взрывов бомб самоубийцами-фанатиками в самом сердце Иерусалима, остается нетронутой.

Кроме того, в официальном уведомлении Председатель Арафат обязался препятствовать насилию и враждебной пропаганде. Тем не менее, 19 января 1998 года г-н Арафат сам выступил на канале официального палестинского телевидения, вознося хвалы Яхье Айяшу, идеологическому вождю самоубийц-фанатиков из Хамаса, называя его "примером, образцом и целью устремлений" для палестинцев. Это просто неприемлемо. Для утверждения подлинного мира правительства должны стремиться прививать ценности мира, а не узаконивать ненависть, насилие и новые акты кровопролития.

Израиль располагает длинным списком нарушений со стороны Палестинского органа на Западном берегу и в районе Иерусалима. И хотя полезно ставить членов Организации Объединенных Наций в известность об этих нарушениях, Израиль несет свои жалобы прямо за стол переговоров, а не в Организацию Объединенных Наций. Израиль при поддержке Соединенных Штатов пытается выработать новые положения о понимании с ООП, которые должны стать рамками для выполнения палестинцами положений Памятной записки и Временного соглашения Осло II. Точно так же место, где надо решать вопросы, возникающие у палестинцев в связи с проводимой Израилем политики, - это стол переговоров, а не все многосторонние органы.

Израиль полон решимости сделать мирный процесс действенным. Ни одно другое государство не испытывало больше разочарования в связи с отсутствием прогресса в переговорах за последние месяцы, ибо несоблюдение палестинцами положений по обеспечению безопасности в первую очередь угрожает жизням израильтян. В этой связи на международном сообществе лежит огромная ответственность. Оно может поддержать существующие рамки прямых переговоров между сторонами или же подорвать их своими бесплодными политическими резолюциями, которые практически не имеют под собой никакой реальной основы.

Г-н Буаллай (Бахрейн) (говорит по-арабски): Делегация Государства Бахрейн хотела бы прежде всего выразить признательность всем членам Совета Безопасности, которые откликнулись на просьбу Группы арабских государств рассмотреть серьезное положение, возникшее в результате принятого израильским правительством 21 июня 1998 года решения о расширении муниципальных границ Иерусалима. Это решение направлено на изменение юридического статуса города, который является Священным городом для всех трех основных монотеистических религий, укрепление власти Израиля в Священном городе, а также на то, чтобы лишить город его арабских черт, изменив его демографическую структуру и состав населения. Это противоречит всем соответствующим резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

С тех пор, как нынешнее израильское правительство пришло к власти, оно предпринимает действия, враждебные по отношению к палестинскому народу на оккупированных арабских территориях. Это правительство отреклось от всех своих обязательств. Оно отказывается выполнять мирные соглашения, заключенные с палестинцами. В результате политики и практики израильского правительства ближневосточный мирный процесс зашел в тупик. Нападки израильского правительства на мирный процесс продолжаются вопреки интенсивным усилиям, предпринимаемым соавторами мирного процесса - Соединенными Штатами Америки и Российской Федерацией, - а также государствами Европейского союза для того, чтобы спасти и вернуть этот процесс в правильное русло. Однако правительство Израиля упорствует в своей непримиримости, попирая все подписанные с арабской стороной соглашения, в основу которых были положены принцип "земля в обмен на мир" и требование о полном выводе войск со всех оккупированных палестинских территорий, включая Иерусалим, из южного Ливана и оккупированных сирийских Голан.

В этом месяце израильские власти, представляющие нынешнее израильское правительство, приняли ряд следующих незаконных мер. Во-первых, была создана так называемая гражданская охрана в израильских поселениях на

Западном берегу. Эти вооруженные группы, члены которых, несомненно, принадлежат к экстремистским кругам поселенцев, представляют угрозу безопасности палестинцев. Этот шаг является явным нарушением положений резолюции 904 (1994) Совета Безопасности, в которой содержался призыв к Израилю конфисковать оружие у поселенцев, чтобы предотвратить его использование против безоружных палестинцев.

Во-вторых, поселение Ариэль получило официальный статус города, что означает, что оно больше не считается частью оккупированной территории, а посему не является предметом переговоров.

В-третьих, под разными неубедительными предлогами проводится систематический снос домов палестинцев в Иерусалиме. Людей насильно выкидывают из собственных жилищ, а их дома конфискуются поселенцами прямо перед носом израильской полиции - фактически, под ее охраной.

В-четвертых, муниципальные границы города Иерусалима были расширены и теперь включают в себя расположенные поблизости от Иерусалима незаконные поселения, что было сделано с целью иудаизации города. Этот план предусматривает быстрое сооружение дорог между поселениями и Иерусалимом и расширение других каналов сообщения и связи между ними, а также увеличение числа поселений.

Когда Священный город Иерусалим был оккупирован Израилем в 1967 году, его площадь составляла около 7 квадратных километров. С тех пор она расширилась на 72 квадратных километра. Нынешний экспансионистский план увеличит площадь до 184 квадратных километров. Этот план является попыткой изменения демографического состава города Иерусалима за счет доведения численности еврейского населения почти до 1 миллиона, с тем чтобы оно составляло в городе большинство.

Совет министров Совета сотрудничества арабских государств Залива провел в Эр-Рияде 28 июня 1998 года заседание и по его окончании заявил, что

> "Он целиком и полностью отвергает и осуждает решение израильского правительства расширить географические границы Священного города Иерусалима и попытаться изменить его демографическую структуру и состав населения, потому что подобные меры противоречат нормам международного права и имеющим обязательную силу международным резолюциям.
>
> Он также отвергает политику Израиля, направленную на расширение израильских поселений на оккупированных палестинских и других арабских территориях, а также создание отрядов вооруженных ополченцев, состоящих из израильских поселенцев, считая, что такие действия являются нарушением рамок договоренностей, достигнутых на Мадридской мирной конференции, и всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюции 252 (1968) Совета Безопасности, которая объявляет недействительными такие меры, предпринимаемые Израилем в Иерусалиме".

Кроме того, в заключительном коммюнике двадцать пятой сессии министров иностранных дел Организации Исламская конференция содержится следующее заявление:

> "Конференция обратилась к международному сообществу, в особенности к коспонсорам мирного процесса, с настоятельным призывом оказать давление на Израиль, с тем чтобы заставить его выполнять требования международных правовых документов и отказаться от проводимой им политики строительства поселений. Она призвала Совет Безопасности возродить Международный комитет по Аль-Кудсу, призванный осуществлять надзор за осуществлением запрета на строительство поселений в Аль-Кудсе и других оккупированных арабских территориях. Она также призвала международное сообщество и все государства, предоставляющие экономическую и финансовую помощь Израилю, прекратить такую помощь, которую Израиль использует с целью осуществления своих планов колонизации путем строительства поселений на оккупированных арабских территориях, в оккупированной Палестине и оккупированных сирийских Голанах". [S/1998/311, пункт 34]

Такие незаконные действия Израиля являются явным нарушением четвертой Женевской конвенции и 16 резолюций Совета Безопасности в отношении Священного города Иерусалима. Они идут вразрез с резолюциями Генеральной Ассамблеи, принятыми в ходе десятой чрезвычайной специальной сессии, в каждой из которых содержится призыв к Израилю как оккупирующей державе воздерживаться от каких-либо административных или демографических изменений в Иерусалиме до тех пор, пока не будет достигнуто соглашение в рамках мирного процесса, которое определит судьбу Священного города Иерусалима.

Ясно, что такая официальная политика Израиля не способствует установлению справедливого мира. Более того, речь идет о продуманных действиях, направленных против мирного процесса. Вместо того, чтобы воздерживаться от подобных мер, Израиль пытается не допустить какого-либо реального прогресса на мирных переговорах, с тем чтобы он мог и впредь предпринимать незаконные меры, направленные на изменение реальной ситуации на оккупированных арабских территориях, включая Священный город Иерусалим.

Серьезность ситуации, создавшейся в результате этих мер со стороны Израиля, явилась причиной того, что Группа арабских государств обратилась с просьбой о срочном проведении сегодня этого заседания Совета Безопасности. Мы рассчитываем на то, что Совет Безопасности выполнит свой долг и заставит Израиль выполнять ранее принятые Советом Безопасности резолюции в отношении Иерусалима, а также обязательства, вытекающие из положений четвертой Женевской конвенции. Мы надеемся, что в ответ на просьбу Группы арабских государств Совет Безопасности примет надлежащие меры по пресечению незаконных действий Израиля.

Твердая позиция Совета Безопасности, основывающаяся на возложенной на него по Уставу обязанности пресекать незаконные действия Израиля, будет способствовать укреплению авторитета Совета Безопасности и утверждению норм международной законности, основывающихся на положениях международного права, в отношении палестинских и всех оккупированных арабских территорий.

Г-н Лавров (Российская Федерация): В Москве с тревогой воспринято решение правительства Израиля о расширении муниципальных границ Иерусалима, в соответствии с которым предусматривается присоединение к нему ряда крупных израильских поселений на Западном берегу реки Иордан.

Мы разделяем негативную реакцию мирового сообщества на этот непродуманный и несвоевременный шаг Израиля и на другие предпринимаемые израильскими властями поселенческие акции. С учетом серьезности обстановки Россия поддержала просьбу Группы арабских государств о срочном обсуждении данного вопроса на официальном заседании Совета Безопасности.

Решение Израиля еще больше осложняет переговорную обстановку в ближневосточном мирном процесса, в особенности в контексте продолжающегося весьма сложного этапа выработки взаимоприемлемой формулы очередного этапа передислокации израильской армии на Западном берегу.

Действия по нарушению в одностороннем порядке статус-кво в Восточном Иерусалиме идут вразрез с нормами международного права, противоречат достигнутым палестино-израильским договоренностям и являются неприемлемыми с точки зрения основ ближневосточного мирного процесса, поскольку не согласуются с положением о том, что судьба Иерусалима станет предметом палестино-израильских переговоров об окончательном статусе палестинских территорий. Такие акции нацелены на изменение демографической ситуации в городе, его географических и исторических границ.

Россия как один из коспонсоров мирного процесса вновь призывает правительство Израиля проявить конструктивный подход к урегулированию с арабскими соседями и не прибегать к односторонним административным мерам на оккупированных территориях, включая Восточный Иерусалим, которые в состоянии серьезно омрачить перспективы переговоров.

Убеждены, что Совет Безопасности выскажется в пользу скорейшего разрешения проблем, связанных с Восточным Иерусалимом, и что это обеспечит продвижение мирного процесса и будет отвечать чаяниям народов Ближнего Востока.

Г-н Саенс Биольей (Коста-Рика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, как только по Вашей инициативе были проведены консультации членов Совета Безопасности в отношении конкретной просьбы, поступившей 22 июня 1998 года от Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций, о проведении официального заседания Совета Безопасности, делегация Коста-Рики сразу же заявила о своей поддержке идеи о том, чтобы этот главный орган Организации Объединенных Наций провел открытые прения для рассмотрения нынешнего состояния ближневосточного мирного процесса.

В этой связи Коста-Рика полагает, что, хотя существо и динамика мирного процесса определяются заинтересованными сторонами, на Совете Безопасности лежит ответственность в отношении этого вопроса и что он должен в откровенном и демократичном духе провести открытые прения по вопросу о нынешнем состоянии мирного процесса в этом неспокойном регионе.

Все члены Организации Объединенных Наций знают, что на протяжении более 50 лет Коста-Рика поддерживала и продолжает поддерживать тесную и крепкую дружбу с Государством Израиль и его народом. Хорошо известно, что на протяжении более 50 лет Коста-Рика поддерживает право израильского народа жить в свободном и независимом государстве. Хорошо известно также, что Коста-Рика при каждой возможности и на всех форумах выступала в поддержку права Израиля на безопасные границы в качестве гарантии его существования как члена международного сообщества наций.

Ясно, конечно, что те связи, которые Коста-Рика поддерживала и продолжает поддерживать с Израилем, затрудняют установление таких же полноценных отношений дружбы и сотрудничества с важной группой государств - членов Организации Объединенных Наций, к чему мы так стремимся.

Соответственно, Коста-Рика считает, что она может говорить с другом искренне и открыто, ибо именно в этом и заключается основной смысл дружбы. Коста-Рика считает, что мир на Ближнем Востоке, мир, для установления и развития которого потребовались такие огромные усилия, является, возможно, самым выдающимся событием в современной истории дипломатических переговоров. Этот мир на Ближнем Востоке, установленный мужественными людьми, является уникальным и непревзойденным достижением, и необходимо любой ценой обеспечить его сохранение и укрепление.

Поэтому моя страна обеспокоена сутью и последствиями для мирного процесса таких политических шагов, как объявленная правительством Израиля 18 июня 1998 года административная программа, в соответствии с которой предусматривается осуществление ряда мер в отношении города Иерусалима.

Окончательное решение в отношении постоянного статуса Иерусалима должно приниматься согласованно, на основе процедур, оговоренных сторонами в мирном процессе. В этой связи Коста-Рика пользуется данной возможностью, чтобы обратиться к сторонам с решительным призывом уважать суть соглашений, согласовывать свои действия с решениями, принятыми в Осло, и, в особенности, выполнять все взятые обязательства без каких-либо оговорок или условий.

Коста-Рика рассчитывает на то, что меры, объявленные правительством Израиля, не будут претворены в жизнь, и призывает стороны незамедлительно возобновить мирный процесс.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): События в Израиле, связанные с оккупированными арабскими территориями, вновь обсуждаются в Совете Безопасности в атмосфере сохраняющейся напряженности в отношении будущего ближневосточного мирного процесса. Археологические раскопки в районе Бурж-аль-Лаклак, создание гражданской охраны в поселениях на Западном берегу и расширение сферы власти муниципалитета Иерусалима содействовали, помимо всего прочего, росту обеспокоенности со стороны международной общественности.

Как недавно отмечалось в передовой статье "Нью-Йорк таймс",

> "любые неожиданные изменения в сложившемся в городе деликатном статус-кво в особенности в отсутствие переговорного процесса с палестинцами, могут привести к взрыву". ["Границы Иерусалима", 24 июня 1998 года, стр. 24]

Ясно, что тревога тех, кто обратился с просьбой о созыве этого специального заседания, разделяется повсеместно.

Еще совсем недавно был сделан ряд впечатляющих шагов в направлении создания прочной основы для утверждения согласия в ближневосточном регионе. Без мужества и решимости, проявленных тогда лидерами региона, эти смелые шаги были бы невозможны. Этот путь был отмечен многими историческими достижениями, начиная с Мадридской конференции 1991 года и заканчивая передислокацией израильских войск из Хеврона. Правительство Бразилии пристально следило за этой эволюцией, испытывая искреннюю надежду на то, что новая модель сотрудничества на Ближнем Востоке ознаменует новую эру взаимопонимания между всеми его жителями, независимо от их этнической и религиозной принадлежности, позитивные последствия которой выйдут далеко за пределы региона.

Мы по-прежнему убеждены в том, что, несмотря на неудачи в ходе мирного процесса, подавляющее большинство населения Ближнего Востока преисполнено решимости сосуществовать в духе терпимости и взаимного уважения и обеспечить тем самым соблюдение религиозных традиций, которые возникли в их регионе, чтобы осветить весь мир.

В то же время международное сообщество не может не выразить своей обеспокоенности в связи с тем, что добровольно заключенные соглашения, похоже, не воспринимаются всерьез, и разочарование начинает охватывать многих из тех, кто не только инвестировал свои политические и дипломатические ресурсы в мирный процесс, но и искренне уверовал в его жизнеспособность. Для тех, кто по-прежнему привержен справедливому, прочному и всеобъемлющему миру на Ближнем Востоке, просто неприемлемо наблюдать за тем, как взаимное доверие подрывается действиями, которые, по меньшей мере, свидетельствуют об отсутствии приверженности мирному процессу.

Как подчеркнул министр иностранных дел Бразилии г-н Луис Фелипи Лампрейа в недавнем заявлении:

> "Правительство Бразилии считает, что только на основе продолжения мирного процесса на Ближнем Востоке и возрождения взаимного доверия между сторонами в соответствии с соглашениями, которые уже подписаны, можно будет достичь справедливого, всеобъемлющего и прочного мира в регионе, отвечающего чаяниям всех заинтересованных народов и государств".

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Решение правительства Израиля осуществить свой план расширения границ Иерусалима вызвало повсеместную обеспокоенность международного сообщества. В настоящее время, когда все заинтересованные стороны прилагают конструктивные усилия по содействию дальнейшему развитию мирного процесса на Ближнем востоке, план Израиля изменить в одностороннем порядке статус-кво в Иерусалиме идет вразрез с этими усилиями и неизбежно приведет к дальнейшему осложнению положения в регионе Ближнего Востока. Мы хотели бы выразить нашу обеспокоенность в связи с возникшей ситуацией.

Правительство Китая всегда считало, что урегулирование вопроса о Иерусалиме должно осуществляться на основе ведения мирных переговоров с участием всех заинтересованных сторон и выполнения соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что ключ к урегулированию ближневосточного вопроса лежит в выполнении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, соблюдении принципа "земля в обмен на мир" и эффективном осуществлении соглашений, заключенных между Израилем и арабскими странами.

В настоящее время ближневосточный мирный процесс достиг деликатного и крайне важного момента. Мы призываем все заинтересованные стороны бережно относиться к достигнутому с таким трудом состоянию мира, строго придерживаться соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций по вопросу о Иерусалиме и соглашений, достигнутых в Осло, и прекратить все действия, которые могут привести к ухудшению положения, с тем чтобы можно было как можно раньше вывести мирный процесс из нынешнего тупика и создать условия, необходимые для скорейшего, всеобъемлющего, справедливого и долговременного урегулирования ближневосточного вопроса.

Г-н Ричардсон (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты разделяют обеспокоенность в связи с событиями на Ближнем Востоке, которые заставили нас собраться в этом зале. Приложив немало усилий во имя установления справедливого, всеобъемлющего и долговременного мира в отношениях между арабами и Израилем, мы все хорошо понимаем те последствия, которые могут иметь для ближневосточного мирного процесса те или иные конкретные действия, в особенности если такие действия затрагивают какой-либо из вопросов, касающихся постоянного статуса.

Одним из таких вопросов, безусловно, является вопрос о Иерусалиме, затрагивающий одну из самых деликатных и эмоционально насыщенных проблем в арабо-израильском мирном процессе. Это одна из причин, по которой израильтяне и палестинцы договорились в своей Декларации принципов в 1993 году отложить рассмотрение данного вопроса до начала таких переговоров. Логика подсказывает, а реальность требует не предпринимать никаких действий, которые могли бы предопределить или причинить ущерб рассмотрению столь щепетильного вопроса.

Именно в этом контексте мы сожалеем об объявленном правительством Израиля намерении создать "муниципальный зонт" и расширить юрисдикцию и административные границы Иерусалима. Соединенные Штаты считают решение Израиля неконструктивным на этой деликатной стадии переговоров. Мы повторяем, что все стороны должны воздерживаться от каких-либо односторонних действий, которые могли бы предопределить итоги переговоров о постоянном статусе. В этой связи мы приветствуем заявление правительства Израиля о том, что до завершения переговоров об окончательном статусе не будут вноситься никакие изменения в политический статус Иерусалима.

Не секрет, что ближневосточный мирный процесс сталкивается с серьезными трудностями и в течение вот уже нескольких месяцев пребывает в затянувшемся тупике. В этом нет ничего удивительного: с учетом огромной сложности задачи достижения справедливого, прочного и всеобъемлющего мира в этом регионе серьезные проблемы и даже неудачи можно было предвидеть. Удивительно то, что стороны смогли, пережив как удачи, так и срывы, сохранить возможность разрешения своих разногласий за столом переговоров, а не путем конфронтации.

Мы просим их вновь подтвердить свою приверженность этому процессу ведения переговоров и достижения договоренностей. Соединенные Штаты предложили справедливый и сбалансированный пакет идей, направленных на то, чтобы найти выход из тупика. Палестинцы сказали в принципе "да" нашим идеям. Сейчас мы работаем с израильтянами, чтобы определить, могут ли они также согласиться с нашими предложениями, с тем чтобы обе стороны могли приступить к сложной задаче переговоров по стержневым вопросам постоянного статуса. Только переговоры могут привести к урегулированию этих вопросов, и мы призываем Израиль - а также палестинцев - не принимать решений, которые могли бы затруднить начало и завершение этих переговоров.

Если стороны продемонстрируют свою готовность продвигаться вперед на этой основе, то они могут рассчитывать на то, что Совет с готовностью и энтузиазмом придет им на помощь в этом вопросе. Безусловно, в конечном счете, Совет не может и не должен вмешиваться в вопросы, которые сами стороны постановили разрешить в ходе прямых переговоров. Именно сами стороны должны принять решение вернуться к этим переговорам, и чем раньше, тем лучше. Но Совет может и должен предлагать сторонам свою безоговорочную поддержку и содействие в их стремлении положить конец той ожесточенности и боли, которые разделяли их в течение столь длительного времени.

Сэр Джон Уэстон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом, - Чешская Республика, Венгрия, Литва, Польша и Словакия - и ассоциированная страна Кипр, а также страны - члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейское экономическое пространство - Исландия и Лихтенштейн.

Европейский союз глубоко обеспокоен в связи с утверждением правительством Израиля плана расширения полномочий муниципалитета Иерусалима, что может привести к изменению демографического баланса в районе Иерусалима и предопределить исход переговоров об окончательном

статусе оккупированных земель. Эту обеспокоенность усугубляют заявления, сделанные, по сообщениям средств массовой информации, высокопоставленным израильским представителем, отметившим, что новые меры представляют собой

> "существенное изменение статуса Иерусалима, которое запомнится как поворотный момент".

Европейский союз вновь заявляет о применимости четвертой Женевской конвенции к оккупированной Израилем палестинской территории, включая Иерусалим, а также к другим арабским территориям, оккупированным с 1967 года. Европейский союз постоянно призывает Израиль признать, что Конвенция применима де-факто и де-юре в отношении этих территорий, и полностью выполнять ее положения. Мы никогда не соглашались с утверждением Израиля о том, что данная Конвенция не применима к этим территориям. Приступив к строительству поселений на оккупированных территориях, поощряя и одобряя его, израильское правительство тем самым нарушает эту Конвенцию.

Распространение юрисдикции муниципалитета Иерусалима на поселения, расположенные к востоку и северу от Иерусалима, способствует предрешению итогов переговоров об окончательном статусе и противоречит духу Мадридских и Ословских соглашений.

Европейский союз вновь подтверждает свою политику в отношении статуса Иерусалима. Что касается Восточного Иерусалима, то к нему относятся принципы, выдвинутые в резолюции 242 (1967) Совета Безопасности от 22 ноября 1967 года, в том числе принцип недопустимости приобретения территорий силой, и следовательно, Восточный Иерусалим не подпадает под суверенитет Израиля. Мы считаем, что вопрос об окончательном статусе Иерусалима должен быть решен на переговорах, касающихся окончательного статуса. И стороны должны воздерживаться от действий, направленных на его предрешение.

Европейский союз подчеркивает, что нельзя упустить нынешнюю возможность для достижения прогресса на палестинском направлении. Союз решительно поддерживает усилия Соединенных Штатов, направленные на то, чтобы добиться согласия сторон принять пакет предложений, которые, в случае их принятия, открыли бы путь к осуществлению существующих соглашений и позволили бы вновь приступить к переговорам по вопросу об окончательном статусе. В этой связи Европейский союз призывает Израиль признать право палестинского народа на самоопределение, не исключая возможности создания собственного государства. В то же время Союз обращается с призывом к палестинскому народу вновь заявить о признании ими законного права Израиля жить в пределах безопасных, признанных границ.

На этом переломном этапе мирного процесса исключительно важно избегать неконструктивных односторонних действий, которые могут вызвать подозрительность и создать дополнительные препятствия на пути мирного процесса.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): Япония глубоко встревожена нынешней ситуацией, которая сложилась на Ближнем Востоке. В условиях полного отсутствия существенного прогресса в мирном процессе с начала 1997 года чувство разочарования, которое испытывают все страны региона, достигает опасного уровня.

3 декабря прошлого года в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее по вопросу о положении на Ближнем Востоке моя делегация заявила:

> "В связи с этими тревожными событиями Япония испытывает глубокую обеспокоенность по поводу серьезной угрозы срыва, нависшей над мадридским процессом, начало которому было положено в 1991 году в обстановке надежды со стороны международного сообщества и с его благословения. Эта угроза будет оставаться реальной до тех пор, пока не будет должным образом исправлена нынешняя неустойчивая ситуация на палестинском направлении. Тупик, в котором оказался мирный процесс, причем не только на палестинском, но и на всех других направлениях, способен свести на нет имеющие исключительно важное значение отношения взаимного доверия, установившиеся благодаря настойчивым усилиям, предпринимавшимся сторонами в течение многих лет". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, пленарные заседания, 60-е заседание, стр. 29-30)

Моя делегация с большим сожалением вынуждена заявить о том, что сейчас эта опасность

становится реальной. Необходимо рассматривать недавно принятое правительством Израиля решение одобрить план укрепления Иерусалима путем расширения его муниципальных границ именно на этом фоне. Верно, что правительство Израиля утверждает о том, что этот план по укреплению Иерусалима не носит политического характера, касается лишь муниципальных и административных вопросов и никак не противоречит положениям мирного процесса, которые закреплены в соглашении, подписанном между сторонами, и которые Израиль неукоснительно соблюдает.

Однако помимо основополагающего момента, который заключается в том, что эта позиция основывается на одностороннем толковании односторонних мер, которое, возможно, неприемлемо для других сторон, в нем отсутствует один исключительно важный фактор нынешнего кризиса. Международное сообщество обеспокоено тем, что эти односторонние меры могут привести к потере доверия и сведению на нет ценного взаимного доверия, которое было достигнуто в результате серьезных усилий заинтересованных сторон в течение многих лет, таким образом ставя под угрозу разрушения саму основу, на которой зиждется весь мирный процесс.

Перед лицом этих новых противоречивых событий, обусловленных односторонними действиями правительства Израиля, правительство Японии вынуждено было выразить свою обеспокоенность в форме официального заявления пресс-секретаря министерства иностранных дел от 23 июня 1998 года. В этом заявлении содержатся два следующих основных момента: во-первых, правительство Японии, которое решительно и неоднократно обращалось с призывами как к израильтянам, так и к палестинцам приложить конструктивные усилия, с тем чтобы оказать содействие мирному процессу, выражает свое сожаление в связи с решением правительства Израиля, поскольку, как предполагается, оно окажет негативное воздействие на хрупкий мирный процесс; и во-вторых, правительство Японии внимательно и с большим интересом будет наблюдать за тем, как правительство Израиля намерено осуществлять данное решение.

Правительство Японии неоднократно обращалось с призывом к правительству Израиля воздерживаться от односторонних действий, которые могли бы навсегда отравить атмосферу взаимного доверия, имеющую столь важное значение для мирного процесса. Предыдущее решение правительства Израиля, принятое им в прошлом году в отношении строительства поселений в Джебель-абу-Гнейме или Хар Хоме в Восточном Иерусалиме, было лишь примером неразумной политики провокаций. Мы в Японии сожалеем о том, что сейчас добавился еще один пример, касающийся распространения муниципальных полномочий Иерусалима.

Неоднократные призывы правительства Японии к правительству Израиля основывались на его глубоком убеждении в том, что взаимное доверие между непосредственно заинтересованными сторонами является необходимой предпосылкой любого существенного прогресса в мирном процессе. При отсутствии необходимого уровня доверия между заинтересованными сторонами невозможно ожидать, чтобы компромиссное предложение, каким бы сбалансированным и разумным оно ни было, было принято обеими сторонами.

Именно в этом состоит главная причина, которая побудила Японию настойчиво призывать все заинтересованные стороны проявлять максимум сдержанности. К сожалению, можно привести много примеров подобного рода из истории этого нестабильного региона, когда неспособность проявить сдержанность приводила к ухудшению ситуации и потере взаимного доверия. Исключительно важно, чтобы заинтересованные стороны проявили мужество и благоразумие и предприняли конкретные шаги по осуществлению тех обязательств, которые они уже взяли на себя в Мадриде, Осло и уже после этого.

Нельзя отрицать тот факт, что ключ к достижению успеха в мирном процессе находится у самих сторон. Как заявляла моя делегация на официальном заседании Совета Безопасности, которое состоялось 5 марта 1997 года и было посвящено вопросу о ситуации на оккупированных арабских территориях:

> "Существует очень реальная опасность того, что решение Израиля может привести к кризису доверия, что может вызвать эрозию мирного процесса. Если это произойдет, то возникшие в результате этого недоверие и озлобленность между сторонами могут разрушить саму структуру мира на Ближнем Востоке, структуру, которая столь усердно создавалась на

протяжении последних лет после Кемп-Дэвида, Мадрида и Осло". [S/PV.3745, стр. 19]

Хотя это замечание было сделано в контексте противоречий, которыми характеризовалось строительство нового поселения в Западном Иерусалиме, существует поразительное сходство между ситуацией, описанной в вышеупомянутом заявлении, и нынешней ситуацией. Еще более достойно сожаления то, что моя делегация вынуждена вновь повторять те же самые слова, несмотря на то, что с того момента прошло уже больше года, тогда как за это время окружающая стороны атмосфера, касающаяся их взаимного доверия, еще более ухудшилась и была еще больше отравлена.

Делегация Японии считает, что нынешние открытые прения по вопросу о положении на Ближнем Востоке являются полезными в том смысле, что заинтересованные стороны должны однозначно понять, что международное сообщество серьезно обеспокоено нынешними событиями, которые разворачиваются вокруг палестинской ситуации. Однако одновременно с этим мы, международное сообщество, должны быть бдительными и не допустить, чтобы эта нестабильная ситуация еще более ухудшилась и вышла из-под контроля.

Что бы мы ни предпринимали в рамках Организации Объединенных Наций, это должно быть направлено на содействие мирному процессу на Ближнем Востоке и на его ускорение. Наша реакция на ситуацию должна быть тщательно взвешена с точки зрения того, что будет конструктивным для мирного процесса, а что нет. Принимая решение в Организации Объединенных Наций, мы должны руководствоваться определенным критерием, а именно: будет ли это решение способствовать достижению нашей цели в рамках ближневосточного мирного процесса.

Я искренне желаю того, чтобы, благодаря взаимным уступкам и взаимным жертвам, произошел новый благоприятный поворот в событиях в условиях нынешней ситуации на Ближнем Востоке, который возможен лишь на основе общей убежденности заинтересованных сторон в том, что мир необходим для выживания всех наций региона. Пришло время для того, чтобы каждая из сторон осознала, что стабильный мир в обстановке безопасности можно построить лишь в условиях общей атмосферы примирения и сосуществования.

Япония с радостью примет активное участие во всех усилиях, направленных на достижение этой цели в рамках активизированного мирного процесса.

Г-н Джейн (Гамбия) (говорит по-английски): Мир - понятие бесценное. В регионе мира, который вряд ли знал, что такое настоящий мир как таковой в течение длительного времени, любых действий, которые могут привести в появлению вопросов, какими бы благими намерениями при этом ни руководствовались, следует всячески избегать в интересах мира. Именно поэтому моя делегация не может не выразить тревогу в связи с недавними событиями, направленными на расширение муниципальных границ Священного города Иерусалима - Аль-Кудс аш-Шарифа. По нашему мнению, нынешний этап мирного процесса, который находится в состоянии, близком к парализованному, уже вызвал чувства разочарования и усталости. В этой связи было бы неправильным рекомендовать делать что-либо, что привело бы к ненужному осложнению вопросов и усилению напряженности в условиях уже и без того неустойчивой ситуации. Мы не хотели бы, чтобы что-то подорвало мирный процесс.

Помимо этого, Священный город Иерусалим - и мы должны это помнить - является домом для всех трех богооткровенных религий - иудаизма, христианства и ислама, и поэтому он не должен превращаться в театр конфликта, а должен стать местом для сотрудничества. Кроме того, мы полагали, что вопрос об Иерусалиме запланирован для обсуждения в рамках переговоров о постоянном/окончательном статусе, и в этом случае традиционное мышление требует проявления сдержанности и передышки до наступления этого момента в соответствии с соглашениями, подписанными в Осло.

В эти трудные времена мы все должны стремиться к отысканию практических путей для оживления мирного процесса, поскольку, как представляется, нет достойной альтернативы Ословским соглашениям. Они представляют собой разумный модус вивенди для израильтян и палестинцев, в особенности потому, что обеим сторонам необходимо жить в мире бок о бок. Пришлось пойти на жертвы и уступки для того, чтобы прийти к тому положению, которое

сложилось сегодня, хотя нам все еще предстоит сделать немало. Именно поэтому его назвали "миром мужественных".

Поскольку ситуация достигла в своем развитии такого уровня, моя делегация считает, что пути назад нет. Следует сделать все возможное в поисках путей установления справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Именно поэтому мы поддерживаем мирный процесс. Нельзя отрицать, что он находится в тупике в течение вот уже определенного времени, однако моя делегация верит в возможности Соединенных Штатов, в их неустанные усилия как главных миротворцев, направленные на то, чтобы придать новый импульс этому процессу, - разумеется, при поддержке заинтересованных сторон.

Давайте дадим миру шанс!

Г-н Махугу (Кения) (говорит по-английски): В 1993 году международное сообщество надеялось, что после подписания Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению - в контексте соглашений Осло - труднодостижимая цель установления мира на Ближнем Востоке станет менее труднодостижимой. Сначала эти надежды подверглись испытанию, затем деформировались и, наконец, рухнули после действий, совершенных в нарушение буквы и духа этих соглашений. Говоря конкретно, противозаконная политика строительства в Хар Хоме/Джебель-Абу-Гнейме в Восточном Иерусалиме - вопрос, который должен обсуждаться путем переговоров на заключительном этапе выполнения Ословских соглашений, - привела к тому, что мирный процесс в целом был "поставлен на колени". В условиях напряженной и неустойчивой обстановки, которая сложилась сейчас на Ближнем Востоке, последние заявления и предлагаемое Израилем строительство новых поселений в Иерусалиме подорвали не только основы, но и законность всего ближневосточного процесса, что подвело участников вплотную к вооруженному конфликту. Эти события вызывают столь серьезную тревогу у международного сообщества, что Совет Безопасности, который несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности, должен подойти к рассмотрению этого кризиса логично, без обиняков и объективно.

Я помню, что, когда вопрос о незаконном строительстве поселений в Восточном Иерусалиме обсуждался в Совете Безопасности в прошлом году, моя делегация заявила, что Кения постоянно выступала за мир и поддерживала честный и конструктивный диалог между Израилем и Палестиной. Мы выразили глубокую озабоченность в связи с угрозой срыва проходивших переговоров и призвали все стороны воздерживаться от любых действий, которые могут нанести непоправимый ущерб мирному процессу. Мы выразили надежду тогда - и вновь делаем это сейчас - на то, что трезвый ум и спокойные действия будут определять реакцию палестинцев, израильтян и международного сообщества. Мы вновь обращаемся с этим искренним призывом сегодня, осознавая те невообразимые последствия для мира и безопасности, которые должны иметь место в случае принятия любых односторонних решений по изменению статуса и демографического состава Иерусалима. Любые односторонние решения по изменению статуса Иерусалима не только неприемлемы, но и незаконны.

Все государства должны строго выполнять резолюции Совета Безопасности. Нынешняя израильская политика строительства поселений противоречит нормам международного права, резолюциям Совета Безопасности и уже осуществляемым соглашениям между Израилем и Палестинским органом. Мы призываем все стороны выполнять эти резолюции Совета Безопасности о статусе Иерусалима в частности и по Ближнему Востоку в целом. Вопрос об окончательном статусе Иерусалима должен решаться путем переговоров между непосредственно участвующими сторонами. Международное сообщество не может допустить создания на местах новых реалий, которые предопределят результаты переговоров об окончательном статусе.

Кения верила в обязательство, которое взяли на себя обе стороны в прошлом году и согласно которому они заявили о своей решимости содействовать продвижению вперед мирного процесса. Мы испытываем разочарование в связи с тем, что это обязательство не было выполнено. Мы испытываем разочарование в связи с тем, что слова разошлись с делами. Так же как нас когда-то просили проявлять сдержанность и доверие, так мы сейчас просим обе стороны делать то же самое. Они должны возродить свою политическую волю, проявлять мужество в тяжелых обстоятельствах и урегулировать свои разногласия в рамках диалога. В этой связи мы решительно призываем спонсоров в мирном процессе сохранять свою решимость и не

утрачивать своей твердости и энергии в посреднических усилиях, направленных на поиски взаимоприемлемого решения ближневосточной проблемы в целом, и, более конкретно, вопроса о Палестине, сердцевиной которого является политика, основанная на принципе "земля в обмен на мир".

Кения по-прежнему преисполнена решимости оказывать и впредь свою поддержку сторонам в их поисках путей установления стабильного, всеобъемлющего, справедливого и прочного мира. Поэтому мы обращаемся ко всем сторонам с призывом проявлять максимум сдержанности и настоятельно призываем их возобновить обсуждение вопроса, находящегося на нашем рассмотрении, ибо переговоры остаются единственно надежным и мирным путем урегулирования кризиса.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Позиция Франции в отношении оккупированных территорий, включая Иерусалим, равно как и в отношении мирного процесса хорошо известна. Она совпадает с позицией членов Европейского союза и многих других государств, присоединившихся к нашим заявлениям. Мы считаем, что, согласно почти идентичным формулировкам шести резолюций Совета, любые предпринимаемые Израилем законодательные и административные меры или действия, изменяющие или нацеленные на изменение характера и статуса Иерусалима, являются недействительными и должны быть немедленно аннулированы.

Мы поддерживаем мирный процесс с самого его начала и неоднократно - в том числе и совсем недавно, совместно с нашими европейскими партнерами, - заявляли о нашей поддержке усилий Соединенных Штатов по обеспечению согласия сторон с предложениями, которые мы считаем разумными. Эти позиции хорошо известны, и поэтому мы лишь напоминаем о них.

Слишком часто мы слышим о том, что мирный процесс переживает критический этап и что нам следует сохранять терпение. Терпение вполне оправдано и действительно необходимо, когда ситуация развивается в должном направлении. Мы первыми напомнили всем сторонам, которых это касается, что перемены не достигаются в один день или даже год, что мы должны предоставить время для постепенного изменения позиций и что движение вперед должно осуществляться поэтапно, на основе закрепления достижений каждого этапа, с тем чтобы обеспечить успех последующего. Именно это, в общем, и принято называть процессом.

Мы же, к сожалению, наблюдаем обратную тенденцию: никакого ответа на предложения, выдвинутые Соединенными Штатами несколько месяцев назад, так и не поступило, зато при этом принимается все возрастающее число решений, создающих ситуации свершившегося факта. Совершаемые в Иерусалиме акты изгнания населения и разрушения домов порождают чувства унижения, уныния и гнева. Создается впечатление, что эта политика порождается стремлением создать в Иерусалиме такую необратимую ситуацию, которая в долгосрочном плане сделала бы обсуждение вопроса о статусе города фактически бессмысленным. Мы собрались сегодня из-за нового решения, которое, если оно будет претворено в жизнь, равносильно принятию плана, изменяющего границы города и создающего расширенную муниципальную структуру. Поскольку эта новая структура включала бы в себя расположенные на Западном берегу по соседству с Иерусалимом поселения, то такой шаг, несомненно, привел бы к изменению статус-кво. Подобная мера противоречит духу и букве подписанных двумя сторонами соглашений. Она является нарушением четвертой Женевской конвенции. Она идет вразрез с решениями Совета Безопасности. Поэтому мы призываем израильские власти отказаться от такого подхода.

Город Иерусалим является особым и священным местом для людей, исповедующих три основные религии. Именно поэтому в 1947 году было принято решение предоставить Иерусалиму международный статус. Сегодня, как и тогда, только согласие между сторонами может породить решение, которое было бы приемлемо для международного сообщества. Такое согласие является условием достижения прочного мира.

Тупик, в котором оказался мирный процесс, вызывает чувство глубокого разочарования и грусти всех тех, кто восхищался мужеством и дальновидностью присягнувших ему израильских и палестинских руководителей. Однако, помимо разочарования, мы испытываем тревогу в связи с той угрозой, которую эта тупиковая ситуация создает для региональной стабильности.

Обеспечение безопасности Израиля - законное требование, признаваемое международным сообществом и палестинцами, которые приняли в этом плане смелые меры, которые следует продолжать. Однако залогом истинной безопасности, как Франции известно из собственного опыта, является лишь решимость народов и их руководителей идти по пути сосуществования и сотрудничества. К счастью, право Израиля жить в рамках безопасных и признанных границ теперь не подвергается сомнению. Но необходимо сделать окончательный выбор в пользу добросовестных обсуждений, а не в пользу напряженности. Поэтому мы еще раз призываем израильское руководство избрать путь переговоров и предлагаем тем, кто играет в мирном процессе особую роль, неустанно продолжать их усилия.

Мы готовы рассмотреть любое решение, которым Совет Безопасности, в соответствии со своими обязанностями, официально засвидетельствовал бы свое беспокойство в связи с решениями Израиля, касающимися границ муниципалитета Иерусалима, и которым он также настоятельно призвал бы стороны предоставить мирному процессу на Ближнем Востоке возможность вырваться из того тупика, в котором он сейчас находится. Мы горячо надеемся, что консенсус по такому решению окажется возможным, и готовы работать на благо достижения этой цели.

Г-н Эссонге (Габон) (говорит по-французски): Мы вновь собрались для обсуждения вопроса, который уже неоднократно был предметом многочисленных прений как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете Безопасности. Порождавшиеся этими обсуждениями надежды до сих пор оказывались иллюзорными в условиях поразительного отсутствия прогресса в нормализации положения на Ближнем Востоке. Напротив, сходные причины порождают сходные следствия, и теперь мы являемся свидетелями нового обострения напряженности между сторонами в этом регионе планеты.

Как и другие члены международного сообщества, мы обеспокоены сложным характером нынешней ситуации, сложившимся в результате последних событий. Мадридские договоренности 1991 года и все последовавшие за ними встречи, особенно те, что проходили в Осло, позволили заложить великолепную основу для строительства мира в этой части планеты. Мы считали, что такая основа будет способствовать урегулированию всех тех вопросов, которые были главным препятствием на пути достижения какого бы то ни было прогресса в мирных переговорах между сторонами. Теперь же, однако, мы вынуждены отметить, что в мирном процессе произошел общий поворот вспять. Но как бы то ни было у нас нет иного выхода - мы должны, опираясь на существующий механизм, стремиться к достижению всеобъемлющего мира.

Именно поэтому всем сторонам следует прежде всего направить свои энергию и усилия на выполнение взятых обязательств и избегать принятия каких бы то ни было мер, способных помешать осуществлению мирных соглашений. Происшедший в рамках мирного процесса откат со всей ясностью говорит о том, что международному сообществу следует принимать более активное участие в поисках путей урегулирования этого серьезного кризиса. Поэтому мы убеждены, что в условиях нынешнего безвыходного положения Организации Объединенных Наций предстоит сыграть в этой части планеты заметную политическую роль.

Наша страна, Габон, уже давно взяла на вооружение принцип диалога. Мы убеждены, что только диалог позволит сторонам устранить те проблемы, в отношении которых между ними недостает взаимопонимания. Международному сообществу следует работать в этом направлении.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Совет Безопасности собрался сегодня для обсуждения ситуации на оккупированных арабских территориях и для того, чтобы вновь заявить о своей поддержке продолжения мирного процесса на основе уже достигнутых договоренностей. Мы разделяем беспокойство, разочарование и отчаяние международного сообщества по поводу нынешнего тупика, в котором оказался мирный процесс, и по поводу того, что народы Ближнего Востока, особенно палестинский народ, по-прежнему лишены возможности жить в условиях мира, безопасности и процветания.

В последние годы неоднократно складывалось впечатление, что на Ближнем Востоке невозможно договориться ни о каком мире, что народы этого региона обречены на войны, насилие и страх. Однако начатый в Мадриде и Осло мирный процесс доказал обратное. Впервые за все время с 1948 года возникли реальная возможность и благоприятные

условия для мира. Для этого понадобилось лишь проявление израильским и палестинским руководством политической воли и мудрости, ответственности и мужества. Подписанные соглашения заложили прочные основы для мира, а последующие усилия породили законную надежду на то, что мирный процесс станет необратимым.

Мы по-прежнему считаем, что мирный процесс должен стать необратимым. На руководстве Израиля и Палестины лежит ответственность за то, чтобы выполнить свои обязательства и те обещания, которые они дали своим народам, а также предпринять дальнейшие шаги на пути к миру и безопасности ради блага населения Ближнего Востока. Поэтому необходимо преодолеть нынешние препятствия на пути мирного процесса, чтобы можно было как можно скорее начать переговоры об окончательном статусе.

Вопрос о поселениях на оккупированных территориях стал главным препятствием на пути всего ближневосточного мирного процесса. В рамках международного сообщества достигнут значительный консенсус относительно того, что эта деятельность по созданию поселений незаконна в соответствии с четвертой Женевской конвенцией, которая применима в данной ситуации. Эта деятельность включает в себя создание поселений, расширение их границ и создание "муниципального зонта", а также конфискацию палестинской земли в Восточном Иерусалиме. Деятельность по созданию поселений и другие меры и планы, изменяющие демографический баланс в районе Иерусалима, - это препятствия на пути мирного процесса.

Иерусалим - это не просто город и не просто Священный город. Иерусалим - это Священный город для трех религий. Поэтому вопрос о его статусе вызывает столько эмоций и потенциально взрывоопасен, и именно поэтому вопрос о Иерусалиме является одним из самых деликатных и спорных вопросов во взаимоотношениях между Израилем и Палестиной. Вопрос об Иерусалиме должен быть решен путем переговоров между самими заинтересованными сторонами. До тех пор на все оккупированные территории, включая Иерусалим, должен распространяться тот статус, который был определен в соответствии с резолюцией Совета Безопасности 242 (1967). Все стороны должны воздерживаться от каких-либо действий, которые могли бы оказать отрицательное влияние на мирный процесс.

Мы с доверием относимся к попыткам посредничества со стороны соавторов мирного процесса, особенно со стороны Соединенных Штатов. Их решимость и приверженность достижению успеха позволяет нам надеяться на то, что сложности удастся преодолеть и что начнется следующий, самый важный этап переговоров, который приведет к началу переговоров об окончательном статусе. Право палестинцев на самоопределение со всеми вытекающими из этого права последствиями, а также право Израиля жить в пределах безопасных границ должны быть полностью признаны и выражены в конкретных договоренностях.

Не существует вызывающей доверие альтернативы мирному процессу на Ближнем Востоке. Те обязательства, которые взяли на себя руководители Израиля и Палестины в Мадриде и Осло и которые должны быть полностью выполнены, представляют собой историческую возможность добиться прочного и справедливого мира в регионе, который так долго был этого лишен.

Г-н Дальгрен (Швеция) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего заявить, что Швеция полностью поддерживает заявление, с которым сегодня выступил представитель Соединенного Королевства от имени Европейского союза.

Правительство Швеции осуждает недавнее решение правительства Израиля расширить юрисдикцию муниципальных властей Иерусалима. Это решение представляет собой еще одну меру среди целого ряда мер, предпринятых Израилем для того, чтобы изменить демографический состав Иерусалима и укрепить положение оккупирующей державы, таких, как снос домов в Старом городе Иерусалима и решение начать строительство новых домов в районе Джебель-Абу-Гнейма.

Мое правительство давно исходит из того, что, согласно статье 49 четвертой Женевской конвенции, израильские поселения на оккупированной территории незаконны. В их число входят поселения в Восточном Иерусалиме. Мы считаем, что израильская политика поселений ставит под угрозу мирный процесс на Ближнем Востоке в целом и нарушает дух и букву Декларации принципов.

По нашему мнению, деятельность по созданию поселений ставит мировое сообщество перед

фактом, который предвосхищает исход переговоров об окончательном статусе. Те действия, которые изменяют статус Иерусалима до проведения таких переговоров, неприемлемы. Мы твердо придерживаемся того мнения, что правительство Израиля должно отказаться от всех подобных решений, включая последнюю меру, которая явилась причиной сегодняшнего обсуждения.

Правительство Швеции настоятельно призывает Израиль принять - как это уже сделали палестинцы - американские предложения о дальнейшем выводе сил с Западного берега. Мы считаем, что в настоящее время это единственный способ возобновить динамику мирного процесса и возобновить переговоры об окончательном статусе. Еще в 1993 году правительство Израиля и Организация освобождения Палестины (ООП) вступили на исторический путь переговоров, которые должны были привести к постоянному урегулированию к 4 мая 1999 года на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973). Израиль и ООП затем согласились, что подлинная и прочная безопасность для двух народов может быть достигнута только в результате политического процесса, за столом переговоров.

Только такой процесс переговоров может проложить путь к всеобъемлющему и справедливому урегулированию, которое может привести к прочному миру на Ближнем Востоке.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Португалии.

Португалия полностью поддерживает заявление представителя председательствующей страны Европейского союза.

Успешное заключение Хевронского протокола заставило нас поверить в то, что Израиль и палестинцы сосредоточатся с этих пор на своевременном осуществлении всех уже достигнутых между ними соглашений и начнут переговоры об окончательном статусе.

Однако с тех пор мирный процесс зашел в тупик. Поэтому и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея - каждый орган в рамках своей компетенции - призваны время от времени рассматривать вопросы, которые стали камнем преткновения и которые могут подорвать мирный процесс и поставить под угрозу международный мир и безопасность.

Мы надеялись увидеть обе стороны за столом переговоров, ведущими прямые переговоры в дружественной атмосфере, что позволило бы им решить кардинальные нерешенные проблемы. Но в результате односторонних вредных действий на пути мирного процесса возникли серьезные препятствия. Я, в частности, имею в виду недавнее одобрение правительством Израиля планов о таком расширении полномочий муниципальных властей Иерусалима, которое позволит изменить существующее положение в городе и предрешить результаты переговоров об окончательном статусе.

Мы считаем, что это решение является нарушением многочисленных резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Мы также считаем, что такие меры противоречат условиям мирного процесса и духу Ословских соглашений. Более того, это решение последовало за рядом неприемлемых действий со стороны властей Израиля против палестинского населения Иерусалима. Эти действия являются нарушением четвертой Женевской конвенции, которая фактически и юридически распространяется на все оккупированные территории, включая Иерусалим.

К сожалению, эти меры не только приводят к росту отчаяния среди всех тех, кто поддерживал мирный процесс, но и поощряют те силы, которые прямо или косвенно выступают против мира по обе стороны процесса. Это также еще больше осложнит задачу тех, кто ведет посреднические усилия, помогая сторонам мирного процесса сблизиться друг с другом и преодолеть разногласия.

Такие меры могут только подорвать необходимое доверие и уверенность, которые сторонам следует укреплять для того, чтобы добиться справедливого, всеобъемлющего и прочного политического урегулирования на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967) и 338 (1973), а также установить новые взаимоотношения на основе сотрудничества, которое пойдет на пользу всем странам и народам региона.

В этой связи мы призываем израильские власти пересмотреть эти решения о муниципалитете Иерусалима и воздерживаться от любых действий по конкретному их осуществлению, поскольку это лишь еще больше запутает мирные переговоры. Мы также

призываем израильское правительство как можно скорее согласиться с последней инициативой Соединенных Штатов ради возобновления мирного процесса.

Португалия твердо верит в то, что не существует альтернативы мирному процессу на Ближнем Востоке. Совет должен призвать стороны выполнить свои обязательства и обещания в соответствии с нормами международного права и достигнутыми соглашениями.

В этом контексте моя делегация готова рассмотреть в соответствующий момент дальнейшие меры Совета по данному вопросу.

Сейчас я возвращаюсь к своим обязанностям Председателя Совета Безопасности.

Следующий оратор в моем списке - представитель Судана. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Эрва (Судан) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я поздравляю Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в июне. Мы также признательны представителю Кении за умелое руководство работой Совета в прошлом месяце.

От имени Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций я имею честь выступать перед Советом в качестве Председателя этой Группы.

Г-н Председатель, мы искренне благодарны Вам за Ваши усилия и за проведенные Вами консультации в ответ на просьбу о созыве чрезвычайного официального заседания Совета с целью рассмотрения недавнего решения правительства Израиля - оккупирующей державы - о расширении муниципальных границ Иерусалима. Ваши усилия свидетельствуют о Вашей решимости достойно выполнять обязанности Председателя Совета, а также содействуют повышению авторитета Совета и транспарентности его работы. Мы признательны также другим членам Совета за проявленный ими аналогичный интерес и за то, что они дали согласие на проведение данного заседания.

Совет Безопасности вновь проводит заседание для рассмотрения на сей раз серьезной меры, на которую пошло правительство Израиля 21 июня 1998 года, цель которой заключается в расширении муниципальных границ города Иерусалима, с тем чтобы включить туда близлежащие поселения и обширные районы территории Западного берега. Это решение было принято в контексте распространения суверенитета Израиля на оккупированные палестинские территории путем уничтожения характерных особенностей Священного города Иерусалима и изменения его статуса в качестве города, являющегося священным для трех основных монотеистических религий, а также путем усиления гегемонии Израиля над этим городом за счет ликвидации его арабских черт и изменения его характера и демографического состава.

Соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, в частности резолюция 252 (1968) Совета Безопасности, в которой такие меры Израиля в отношении Иерусалима признаются недействительными, подтверждают особый статус Иерусалима и применимость к нему положений, относящихся к остальным оккупированным арабским территориям. Последняя мера является частью серии грубейших, вопиющих нарушений правительством Израиля резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи о неотъемлемых правах палестинского народа.

Новым и примечательным аспектом этой меры является то, что это не только вопиющее нарушение международного права и международной законности, но и истинное воплощение практики правительства Израиля, которая открытым и вопиющим образом нарушает мирные соглашения, заключенные в Мадриде и в Осло с целью предрешить их окончательный результат. Она является также явным нарушением четвертой Женевской конвенции 1949 года и Гаагской конвенции 1907 года, а также представляет собой акт, направленный на подрыв норм законности международного сообщества, и является вызовом ей. Израиль всегда заявлял о своей заинтересованности в мире, но на деле он занимается не чем иным, как осуществлением мер, явно идущих вразрез с делом мира и способных лишь увековечить конфликт в регионе.

Арабские и исламские страны наряду с другими заинтересованными сторонами с огромной озабоченностью и большим волнением следят за этой серией грубых действий правительства Израиля, нацеленных на навязывание на

оккупированных палестинских территориях политики свершившихся фактов. Мы вновь осуждаем последнее решение Израиля не только как препятствие на пути к миру, но и как шаг, направленный на подрыв всего мирного процесса, а также как меру, которая игнорирует права и чувства всех мусульман и христиан во всем мире.

Испытывая чувства разочарования и обескураженности, наши палестинские братья обратились к Совету Безопасности. Они знают, что Иерусалим имеет совершенно особый статус и имеет твердую международную поддержку в Организации Объединенных Наций, в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности. Достаточно сказать, что Совет Безопасности уже принял 16 резолюций, форма и содержание которых являются надлежащими правовыми рамками применительно к городу Иерусалиму.

Мы разделяем позицию Генерального секретаря в отношении недавнего решения израильского правительства о Иерусалиме. Эта позиция согласуется с мнением, выраженным в заявлении Лиги арабских государств, председателем которой мое правительство имеет честь являться в этом месяце, принятом 25 июня 1998 года на ее чрезвычайном заседании. В заявлении, принятом на этом заседании и распространенном в качестве официального документа Совета Безопасности, подтверждается, что новое решение Израиля является последним в серии нарушений Израилем международного права, а также является актом подрыва Израилем международной законности, актом проявления неприкрытого расизма и нарушением территориальной целостности и прав палестинского народа на оккупированных территориях. В этом заявлении содержится призыв к Соединенным Штатам Америки как одному из организаторов мирного процесса сделать все от него зависящее для того, чтобы заставить Израиль выполнять обязательства, согласованные в ходе Мадридского процесса. В нем высоко оценивается позиция Российской Федерации и содержится призыв к ней как к одному из организаторов мирного процесса, а также к Европейскому союзу и всем другим заинтересованным сторонам занять решительную позицию в отношении такой практики Израиля, игнорирующей и попирающей чувства и права всех мусульман и христиан во всем мире.

Совет должен понять, что решение Израиля расширить муниципальные границы Иерусалима будет иметь серьезные последствия для мирного процесса, способные подорвать его и подвести весь регион к краю пропасти. Поэтому Совет должен решительно осудить решение, принятое израильским правительством, объявить это решение о расширении муниципальных границ Иерусалима недействительным и потребовать, чтобы Израиль пересмотрел его. Совету следует также призвать Израиль подтвердить свою приверженность выполнению юридических обязательств в соответствии с Женевской конвенцией 1949 года о защите гражданского населения во время войны, положения которой применимы ко всем оккупируемым Израилем землям, включая Иерусалим. Любой шаг Совета, не отвечающий этим принципиальным позициям, приведет к подрыву авторитета Совета и воспрепятствует выполнению им своих уставных обязанностей, а также позволит обвинить Совет в двойных стандартах. Таким образом это явится ложным сигналом правительству Израиля - сигналом, поощряющим его продолжать угрожать мирному процессу и толкать весь регион на грань взрыва.

От имени Группы арабских государств в Организации Объединенных Наций я призываю Совет Безопасности принять представленный на его рассмотрение проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Судана за любезные слова в мой адрес, в адрес моего предшественника и Совета Безопасности.

Следующий оратор - представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Самхан ан-Нуэйми (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, мне приятно выразить Вам мою благодарность и признательность за ваши неустанные усилия по руководству работой Совета Безопасности. Я хотел бы аналогичным образом выразить признательность вашему предшественнику, представителю Кении.

Совет Безопасности проводит сегодня заседание для того, чтобы рассмотреть вопрос о решении, принятом израильским кабинетом 21 июня 1998 года, решение расширить границы муниципалитета города Иерусалима, с тем чтобы

включить соседние поселения и другие незаконные поселения на Западном берегу. Эта мера направлена на присоединение дополнительных оккупированных палестинских и арабских земель. Она направлена на изменение демографического состава, а также административного и правового характера этого исторического арабского Священного города на основе его географического объединения через новую сеть поселений и сложную систему дорог, причем конечная цель состоит в изоляции его от других городов и сел Западного берега, полосы Газы и других оккупированных арабских земель.

Это провокация не только против палестинского народа, но, по сути, против всех арабских и исламских народов. Это вопиющее нарушение международного гуманитарного права, резолюций по вопросам международной законности, основополагающих принципов мирного процесса и четвертой Женевской конвенции 1949 года.

Поэтому эта мера неприемлема. Она не даст израильскому правительству законного права прибрать к рукам какую-либо часть этих земель, в особенности потому, что международное сообщество осудило такую израильскую практику во многих резолюциях Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, указав во всех из них, что административные и законодательные меры, принимаемые правительством Израиля для изменения правового статуса и демографического состава Иерусалима, являются недействительными и не имеют никакой юридической силы.

Это решение Израиля, в сочетании с недавно провозглашенной премьер-министром Израиля идеей созыва второй мирной конференции в Мадриде, а также политическими и правовыми измышлениями, прозвучавшими в сегодняшнем выступлении в Совете Безопасности Постоянного представителя Израиля, убедительно свидетельствуют об агрессивной тактике израильского правительства, основанной на экспансии и уклонении от своих правовых и политических обязательств, вытекающих из подписанного им мирного соглашения.

Оно также объясняет, почему Израиль после прихода к власти нынешнего правительства неизменно возводит препятствия на пути возобновления переговоров на различных направлениях. Оно объясняет упорное проведение неустанной кампании по созданию колониальных поселений, в частности в Иерусалиме, самым значительным их которых является поселение в Джебель-Абу-Гнейме. Оно объясняет многие другие меры, такие, как вооружение поселенцев для того, чтобы способствовать их участию в политике угнетения, уничтожение домов, конфискация земель, осада арабских жителей, пресечение их движений и изъятие у них удостоверений личности.

Все эти меры направлены на аннексию восточной части Иерусалима. Это подготовка к постепенной незаконной депортации палестинских арабов, исконных жителей Священного города, для того чтобы заменить их на десятки тысяч новых поселенцев со всего мира. Все эти меры порождают серьезные последствия, которые приведут к росту страданий палестинского народа, эскалации насилия и напряженности в регионе, а также, в итоге, к появлению угрозы для мира и безопасности в регионе и на планете.

Государство Объединенные Арабские Эмираты, осуждая все эти израильские нарушения, подтверждает свою полную поддержку требований палестинского народа. Мы поддерживаем его неприятие любых проявлений колониальной политики Израиля на палестинских землях, особенно в городе Иерусалиме. Мы считаем, что все эти нарушения и меры, умышленно осуществляемые израильским правительством, наряду с нарастающей чередой препятствий, с которыми сталкиваются усилия по возобновлению переговоров, будь то на палестинском или сирийском направлениях, являются явной попыткой со стороны Израиля уйти от выполнения своих обязательств. Поэтому международное сообщество должно возложить на Израиль всю полноту ответственности за серьезные последствия совершаемых им нарушений.

Несмотря на позитивные усилия, предпринимаемые международным сообществом, а также двумя коспонсорами мирного процесса, в особенности Соединенными Штатами и Европейским союзом, по поискам объективного и прагматического урегулирования, с тем чтобы продвинуть вперед мирный процесс на основе международной законности, мы с сожалением отмечаем, что израильское правительство умышленно препятствует всем таким усилим, игнорируя все свои юридические, политические и моральные обязательства, и что ему удается избегать ответственности за последствия такого агрессивного поведения.

Поэтому мы выражаем надежду на то, что эти государства будут и впредь прилагать усилия и требовать от Израиля отказаться от такой позиции невыполнения своих обязательств. Мы призываем также Совет Безопасности осудить подобные нарушения со стороны Израиля. Мы призываем Совет Безопасности занять жесткую позицию и заставить правительство Израиля отказаться от своего последнего решения, а также от предыдущих колониальных мер по созданию поселений. Мы призываем к немедленному прекращению строительства и расширения израильских поселений и демонтажу уже построенных, в особенности в Иерусалиме.

Мы считаем, что только это откроет путь к активизации усилий по достижению справедливого и всеобъемлющего мирного урегулирования палестинского вопроса и ситуации на Ближнем Востоке в целом. Только это будет гарантировать законные права палестинского народа и его право на самоопределение и создание независимого государства на своей национальной территории в Палестине. Это позволит осуществить чаяния народов и государств региона на стабильность, безопасность и мир.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенных Арабских Эмиратов за его любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Алжира. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Баали (Алжир) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте мне выразить удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите заседанием Совета Безопасности с таким искусством и мастерством, которые вызывают у нас уважение и восхищение.

Я хотел бы также воздать должное представителю Кении, г-ну Махугу, который успешно, искусно и эффективно руководил работой Совета на протяжении месяца, который оказался исключительно напряженным.

Наконец, я хотел бы заявить об испытываемых нами боли и горечи в связи с внезапной гибелью г-на Алиуна Блондэна Бея, одного из самых видных сынов Африки, который неустанно прилагал посреднические усилия в Анголе. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы передать наши искренние соболезнования его семье, его стране - Мали - и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Мы выражаем надежду на то, что мир и примирение - дело, которому он так преданно служил и ради которого отдал свою жизнь, станут реальностью.

Моя делегация обратилась с просьбой принять участие в работе этого важного заседания Совета Безопасности, с тем чтобы выразить позицию Алжира в отношении угроз миру и безопасности, которые принимают все более острый характер в регионе Ближнего Востока после серии односторонних и незаконных шагов, предпринятых Израилем на оккупированных территориях, особенно в оккупированном Аль-Кудсе.

Фактически на протяжении нескольких недель Израиль принял серию решений, направленных на расширение, распространение и укрепление своего контроля над оккупированными им территориями. Оккупирующая держава решила продолжать свою политику строительства поселений и их расширения. Об этом свидетельствуют проект нового еврейского поселения в Джебель-Абу-Гнейме; создание "гражданской охраны", состоящей из еврейских поселенцев на оккупированных территориях; предоставление незаконного статуса поселению "Ариэль", с тем чтобы полностью превратить его в отдельный город и, следовательно, исключить его из переговоров по вопросу об окончательном статусе; и, наконец, расширение границ города Аль-Кудса до районов на оккупированных территориях, с тем чтобы охватить некоторые еврейские поселения, расположенные к востоку от Священного города.

Принятые Израилем меры, направленные на возобновление процесса создания своих поселений, являются вопиющим нарушением международного права и идут вразрез с волей международного сообщества. Решение Израиля о расширении муниципальных границ Аль-Кудса является свидетельством проведения им политики провокаций, поскольку такая политика противоречит элементарным нормам международного права, пренебрегает резолюциями, которые были приняты в контексте международного права, идет вразрез с принципами ближневосточного мирного процесса и нарушает дух и букву Ословских соглашений.

Это решение прежде всего противоречит международному праву, потому что оно умышленно

пренебрегает целым пакетом международных договоров, включая четвертую Женевскую конвенцию 1949 года. Эта Конвенция запрещает оккупирующим державам распространять свою административную юрисдикцию на оккупированные территории, которые находятся под их управлением, переселять гражданское население на эти территории и изменять каким-либо образом состав их населения. Это именно то, что Израиль постоянно делал и продолжает делать в Аль-Кудсе Аш-Шарифе.

Это решение также свидетельствует об умышленном пренебрежении резолюциями, имеющими международно-правовое значение и прежде всего резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности принял ряд имеющих обязательную силу резолюций по вопросу о городе Аль-Кудс, но ни одна из них не была выполнена, в том числе резолюции 252 (1968), 476 (1980) и 478 (1980), все из которых определяют Аль-Кудс Аш-Шариф как оккупированный город, запрещают оккупирующей державе изменять конфигурацию, которая касается географического положения, демографического состава и населения города, и считает любые меры, которые противоречат этим положениям, недействительными и подлежащими отмене.

Кроме этого, решение Израиля идет вразрез с основным принципом мирного процесса "земля в обмен на мир", который является краеугольным камнем мирного процесса и которым было обусловлено участие арабских стран в Мадридской конференции 1991 года. Об этом также было очень четко сказано в письмах, содержащих приглашения, которые спонсоры этого процесса направили всем сторонам, в том числе законным представителям палестинского народа.

И наконец, решение Израиля о расширении муниципальных границ оккупированного Иерусалима, как и другие аналогичные решения, касающиеся Священного города, являются вопиющим нарушением буквы и духа Ословских соглашений, которые были подписаны Израилем и Палестинским национальным органом. В этих соглашениях содержалось решение о рассмотрении вопроса об Аль-Кудсе Аш-Шарифе на окончательной стадии мирных переговоров. Однако это решение было принято при условии, что обе стороны берут обязательство соблюдать статус-кво города и воздерживаться от принятия каких-либо решений или односторонних мер, которые могли бы привести к изменению юридического статуса города или его демографического и географического характера.

Поэтому принятое Израилем решение противоречит этому обязательству и однозначно является преднамеренным актом со стороны израильской администрации, нацеленным на предвосхищение событий и создание ситуации "свершившегося факта", с тем чтобы оказать необходимое давление на палестинскую сторону на заключительном этапе переговоров по вопросу об окончательном статусе Аль-Кудса.

Провокационные действия, которые по-прежнему предпринимает Израиль в регионе Ближнего Востока в целом и в Аль-Кудсе в частности, несомненно, ставят под угрозу международный мир и безопасность. Созданная Израилем атмосфера напряженности в регионе может породить ситуацию, способную в любой момент привести к острой конфронтации, которая сведет на нет все мирные усилия.

Упорство израильской администрации, которая бросает вызов воле международного сообщества и пренебрегает резолюциями, в частности резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, является просто неприемлемым и вызывающим поведением по отношению к международному сообществу и, без сомнения, подрывает всю основу деятельности Организации Объединенных Наций.

Выступая в Совете Безопасности, высшем международном форуме, который несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности, Группа арабских государств надеется на то, что Совет Безопасности выполнит свои обязанности и заставит Израиль прекратить осуществление своих экспансионистских проектов на оккупированных палестинских территориях, отказаться от его планов по расширению границ Аль-Кудса Аш-Шарифа до еврейских поселений, которые окружают город, и выполнять нормы международного права, которые категорически запрещают какие-либо изменения демографического и географического состава оккупированного города. Собственно говоря, любые проявления снисходительности со стороны Совета Безопасности приведут лишь к экстремизму и породят еще большее упорство со стороны израильской

администрации в проведении его политики, которая противоречит мирному процессу и букве закона. Поэтому сегодня к Совету обращен призыв занять твердую и четкую позицию в отношении этих провокационных действий Израиля и полностью выполнить свои обязательства.

Группа арабских государств также обращается с особенно настоятельным призывом к двум спонсорам ближневосточного мирного процесса - Соединенным Штатам и Российской Федерации - принять решительные меры по спасению мирного процесса и приданию ему нового импульса.

Арабские страны сделали стратегический выбор в пользу мира. Они по-прежнему убеждены в том, что единственным путем к решению ближневосточной проблемы раз и навсегда является установление всеобъемлющего, справедливого и прочного мира в регионе на основе принципа "земля в обмен на мир" и гарантия права палестинского народа на создание своего собственного государства на палестинской территории со столицей в Аль-Кудс Аш-Шарифе.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Алжира за его выступление и любезные слова в мой адрес и адрес моего предшественника.

Следующий оратор в моем списке - представитель Марокко. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Снусси (Марокко) (говорит по-французски): Г-н Председатель, позвольте мне вновь выразить удовлетворение в связи с тем, что Вы руководите работой нашего Совета.

Сегодня мы вновь собрались здесь, в Совете Безопасности, для обсуждения исключительно сложного и болезненного вопроса, вопроса о судьбе Аль-Кудса. Фактически недавнее решение израильского правительства о расширении границ муниципалитета Аль-Кудса является еще одним шагом в создании серии проблем, которые израильские власти поставили перед международным сообществом.

Мера под названием "муниципальный зонт" является самой последней в этой серии. Снова выказав свое недовольство резолюциями Организации Объединенных Наций, в которых создание поселений в Аль-Кудсе и на других оккупированных территориях рассматривается как незаконный акт и подчеркивается, что все меры, направленные на изменение географического и демографического характера этого Священного города, не имеют законной силы, израильское правительство, к сожалению, представило нам новое свидетельство своей наглости и явного намерения не выполнять официально взятые им обязательства.

Как подчеркнул Его Королевское Величество король Хасан II, израильское правительство желает создать новое направление в области международного права, в русле которого каждое новое правительство может просто отказываться от обязательств, взятых на себя предшествующим правительством. К сожалению, это направление стало бы направлением аннигиляции, а не преемственности. Фактически израильские должностные лица не желают понять, что их страна после подписания соглашений в Осло фактически впервые была признана арабскими государствами в качестве государства. И эта страна, подписав соглашения при спонсорстве двух сверхдержав, возвела мост доверия и уважения между собой и международным сообществом. Израильские должностные лица не желают понять, что на восстановление того, что можно в одночасье разрушить, придется, к сожалению, потратить времени и усилий в тысячу раз больше и в тысячу раз больше принести жертв. Однако вопрос, который следует задать каждому, заключается в том, удастся ли нам это сделать.

Израильский план, направленный на создание необратимой ситуации в Аль-Кудсе и на окружение арабского населения, явно идет вразрез с положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности и международной законности, в которых запрещено вносить изменения в правовой статус и демографический и географический состав Аль-Кудса. Непримиримая позиция правительства Израиля привела к блокированию мирного процесса на всех его направлениях. Тем самым оно содействовало созданию новых поселений на оккупированных арабских территориях, и в частности в Аль-Кудсе, и принятию решения прорыть тоннель под Храмовой горой - акции, которая, как Совет должен помнить, привела к весьма печальным событиям.

Однако акты жестокости и унижения продолжаются. Как может видеть Совет, самое

последнее решение Израиля является не изолированной акцией, а результатом долгосрочной стратегии, нацеленной на радикальное изменение всего Священного города, наследие которого включает в себя мечеть Аль-Акса, первую из двух кибл и третью святыню мусульман и колыбель всех богооткровенных религий.

Совет может без труда представить негативные последствия самого последнего израильского решения для того феномена, который мы называем мирным процессом, процессом, от которого, к сожалению, сейчас не осталось ничего, кроме названия.

Марокко, страна, которая всегда выступала за установление справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке, может лишь осуждать самым суровым образом решение Израиля о расширении муниципальных границ Аль-Кудса. Марокко, суверен которого, как вам известно, является Председателем Комитета по Аль-Кудсу, торжественно подтверждает, что невозможно установить подлинный мир без Аль-Кудса. Мусульманское сообщество во всем мире не допустит ни оккупации, ни окружения этого города, который является символическим центром наших богооткровенных религий.

Марокко решительно выступает против этого нового акта агрессии, который, к сожалению, укрепляет позиции тех, кто полагает, что установление с Израилем подлинного мира невозможно. Израиль преуспел в том, что касается оживления атмосферы подозрительности, которую, как мы думали, удалось рассеять навечно. Как каждый знает, в том числе и Израиль, мы относимся к числу тех, кто внес свой вклад в восстановление атмосферы доверия. Однако, к сожалению, все это похоронено.

Международное сообщество обращалось с многочисленными призывами к Израилю положить конец этим провокационным действиям, но напрасно. Израиль продолжает нагло попирать многочисленные резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Некоторые видят в этом подтверждение политики, которую никто не желает публично признавать, и мы по-прежнему относимся к тем, кто верит, что Совет Безопасности не допустит того, чтобы его объективность и чувство справедливости были поставлены под сомнение.

К сожалению, безнаказанность Израиля вплоть до настоящего времени, вне сомнения, поощряла его на дальнейшее следование этим курсом. Мусульманское сообщество считает, что вопросы о Палестине и Аль-Кудсе являются приоритетными, и, верное своей принципиальной позиции, оно желает подчеркнуть необходимость возвращения Священного города под палестинский суверенитет, с тем чтобы содействовать достижению справедливого и прочного урегулирования палестинской проблемы.

Мусульманское сообщество неоднократно подтверждало тот факт, что этот Священный город является составной частью территорий, оккупированных в 1967 году, и напоминало в этой связи о соответствующих резолюциях, содержащих требование того, чтобы его географический и демографический характер оставался неизменным. И здесь нет места каким-либо интерпретациям или оценкам.

Мы надеемся на то, что Совет Безопасности сочтет нужным обратиться с призывом, и мы надеемся, что это будет последний раз, когда он обратится с призывом к израильским должностным лицам, напоминая им об их международных обязательствах.

На данном этапе, когда возобладали презрение, ненависть, утрата иллюзий и чувство разочарования, лишь чудо могло бы привести к восстановлению доверия и подлинного мира. Неужели мы будем ждать до тех пор, когда уже будет слишком поздно? Те, кто предпринял эти действия, эти провокационные шаги, не отдают себе отчета в тех ужасных опасностях, которым они подвергают население, проживающее в этом регионе. Они не осознают также и те опасности, которым они подвергают и сам Израиль, и его соседей. Если мы упустим время, то завтра никто не захочет больше мира, даже те, кто за него боролся. Неужели мы будем стоять со скрещенными на груди руками? Давайте же делать что-то, пока еще есть время, ибо завтра уже будет слишком поздно.

Председатель (говорит по-французски): Я благодарю представителя Марокко за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор в моем списке - представитель Норвегии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Кольби (Норвегия) (говорит по-английски): Норвегия испытывает озабоченность в связи с недавним одобрением израильским правительством планов, которые приведут к изменению демографического баланса в районе Иерусалима. Этот новый план Израиля не способствует созданию атмосферы доверия между сторонами в ближневосточном мирном процессе, являющейся главным условием вывода этого процесса из нынешнего тупика. Напротив, это решение может привести к обострению напряженности в отношениях между сторонами, поскольку оно могло бы предвосхитить результаты переговоров об окончательном статусе города.

Израиль должен признать тот факт, что четвертая Женевская конвенция - и де-факто, и де-юре - применима по отношению к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года, и он должен полностью выполнять ее положения.

Норвегия призывает стороны уважать букву и дух соглашений, подписанных в Осло. Норвегия настоятельно призывает стороны в мирном процессе активизировать свои двусторонние консультации на самом высоком по возможности уровне, урегулировать остающиеся нерешенными вопросы, содержащиеся во Временных соглашениях, в том числе относительно передислокации на Западном берегу, и как можно скорее продвигаться в направлении проведения переговоров об окончательном статусе.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Катара. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Аль-Халифа (Катар) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего поздравить Вас с Вашим пребыванием на посту Председателя Совета Безопасности в текущем месяце. Я благодарю Вас и Ваших коллег за столь быстрый отклик на наш призыв созвать это заседание.

Я имею честь выступать на сегодняшнем заседании по вопросу о городе, которым дорожат более миллиарда мусульман повсюду на планете, от имени Государства Катар и государств-членов Организации Исламская конференция.

С тех пор, как нынешнее израильское правительство пришло к власти, мирный процесс на Ближнем Востоке подвергается постоянному удушению. Создается впечатление, что г-н Нетаньяху и его правительство вознамерились лишить этот процесс последних признаков жизни, и таки добьются своего, если международное сообщество будет и впредь не в состоянии отстоять международную правомерность государства, законно им созданного более 50 лет назад под эгидой Организации Объединенных Наций. Это рождение навлекло величайшую несправедливость на народ, который никогда не участвовал ни в каких войнах, крупно- или мелкомасштабных, националистических или расовых, на чужих континентах. Это действительно исторический парадокс, что жертвы расизма и экстремизма теперь сами прибегают к таким недостойным приемам, как лишение другого народа его политических, религиозных и человеческих прав. Это означает полное перерождение тех принципов, на основе которых были созданы Организация Объединенных Наций и ее Устав.

С момента прихода к власти нынешнее израильское правительство старается навязать оккупированному палестинскому народу своими попытками изменить юридический, демографический и географический статус арабских земель в Палестине, особенно города Аль-Кудс-аш-Шарифа, ситуацию свершившегося факта. Этот город является святым для всех арабов и мусульман; ни одна держава на Земле не способна навязать положение свершившегося факта более чем миллиарду мусульман, для которых Иерусалим является святыней святынь. С момента своего прихода к власти нынешнее израильское правительство пытается выхолостить всю суть мирного процесса, с тем чтобы достичь своих политических целей, идущих вразрез с этим процессом. Оно увиливает от выполнения соглашений, заключенных между Израилем и Палестинским национальным органом; отвергает любое урегулирование вопроса об Аль-Кудс-аш-Шарифе и отказывается выводить с оккупированных палестинских территорий свои силы; оно отказалось выполнять принятую в Осло Декларацию принципов 1993 года и Временное соглашение по Западному берегу и сектору Газа 1995 года. А соглашения эти были подписаны при содействии государств - членов данной Организации и непосредственно этого Совета.

Нынешнее израильское правительство неоднократно пыталось задушить мирный процесс с помощью таких шагов, как открытие тоннеля под Западной стеной священной мечети Аль-Акса, строительство поселения в Джебель-Абу-Гнейме и введение блокады в отношении палестинского народа и его национального руководства. В попытке проигнорировать мирный процесс и обойти международное право, израильское правительство объявило 21 июня о своем намерении расширить муниципальные границы Иерусалима за счет создания так называемого "муниципального зонта", который покрывал бы ряд незаконных поселений на Западном берегу. Представляя этот план, Израиль стремится усилить изоляцию города Иерусалима и предрешить исход любых переговоров, которые могли бы состояться между израильской и палестинской сторонами.

Начатый в 1991 году в Мадриде мирный процесс и порожденные им Декларация принципов 1993 года и Временное соглашение 1995 года были основаны на принципе "мир в обмен на землю". Израильское же правительство пытается перевернуть эти фундаментальные принципы мирного процесса с ног на голову. Таким образом оно надеется захватить еще больше земель и добиться мира, не уступая территории. Оно пытается удержать палестинский народ и всю арабскую нацию в заложниках своей непримиримости и присущего израильтянам чувства исключительности. Создается впечатление, что, по мнению израильтян, международное право или законы для них не указ и что международное общественное мнение не имеет для них вообще никакого значения.

Политика израильского правительства в области создания поселений и его попытки изменить демографический состав и юридический статус Священного города Иерусалима являются грубыми нарушениями четвертой Женевской конвенции 1949 года о защите гражданского населения во время войны и Гаагских норм 1907 года. Они представляют собой грубый вызов, бросаемый в лицо резолюций Организации Объединенных Наций и международного законодательства, особенно резолюций Совета Безопасности - резолюций 252 (1968), 267 (1969), 271 (1969), 298 (1971), 476 (1980), 478 (1980) и 672 (1990), - в каждой из которых подтверждается, что любые административные и законодательные действия или меры, предпринимаемые Израилем с целью изменить юридический статус и демографический состав города Иерусалима являются недействительными. Согласно этим резолюциям Совета политика израильского правительства в отношении поселений на оккупированных территориях, включая Аль-Кудс-аш-Шариф, является, с юридической точки зрения, недействительной и препятствует достижению прочного и всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке.

Сейчас, на пороге нового века, со всеми его проблемами и задачами, международное сообщество, представляемое Советом Безопасности, должно отвергнуть доводы, выдвигаемые Израилем в оправдание той несправедливости, которую он постоянно, в нарушение международного права, творит в отношении палестинского народа. В этой конкретной ситуации Совет Безопасности должен подтвердить свои предыдущие резолюции и добиться от израильского правительства, чтобы оно прекратило издевательство над волей международного сообщества, перестало нарушать международное право и угрожать мирному процессу на Ближнем Востоке медленной смертью, за которой последует грозный пожар.

Государство Катар призывает международное сообщество предпринять соответствующие шаги, чтобы заставить Израиль, оккупирующую державу на оккупированных арабских территориях, немедленно отказаться от своей безответственной политики, с тем чтобы уберечь народы региона от последствий неизбежной гибели мирного процесса, за которой последовала бы новая волна насилия.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Катара за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Эль-Араби (Египет) (говорит по-арабски): Египет рад видеть Вас, г-н Председатель, представителя дружественного государства Португалии, на этом посту, руководящим работой сегодняшнего заседания Совета Безопасности. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, посла Кении Махугу, который столь умело руководил работой Совета в прошлом месяце.

Сегодня Совет проводит заседание для того, чтобы рассмотреть принятое правительством Израиля 21 июня незаконное и провокационное решение, нацеленное на расширение муниципальных границ Иерусалима с включением ряда израильских поселений на оккупированном Западном берегу. Это решение принято с целью вновь поставить мир перед свершившимся фактом, который предвосхитил бы итоги переговоров об окончательном статусе и изменил юридический статус Иерусалима, одновременно изолируя его от остальных оккупированных территорий на Западном берегу.

Это решение является частью плана, который нынешнее израильское правительство пытается осуществить для того, чтобы помешать делу мира, которому было привержено предыдущее правительство Израиля. Вопрос об Иерусалиме - это самый деликатный вопрос в рамках арабо-израильского конфликта. Фактически статус Иерусалима уникален с политической точки зрения. Более того, Иерусалим является духовным и историческим наследием приверженцев трех богоданных религий. Этот город вызывает глубокие религиозные чувства в арабском и исламском мире. Поэтому любые односторонние меры со стороны Израиля, оккупирующей державы, предназначенные изменить статус Иерусалима до того, как будет достигнуто соглашение об окончательном статусе этого города, являются недействительными, и мы отвергаем их как по форме, так и по содержанию. Такие меры не только нарушают нормы международного права и соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, но и лишают мир всякого смысла и предназначены подорвать усилия, направленные на достижение мира. Достаточно вспомнить о том, что решение Израиля нацелено на аннексию поселений на границах Израиля. Уже это само по себе является нарушением договорных обязательств между Израилем и Палестинским органом, предназначенных отложить окончательное решение вопроса о незаконных палестинских поселениях до достижения окончательного урегулирования.

Это незаконное решение демонстрирует, по меньшей мере, нежелание нынешнего правительства Израиля добиваться мира со своими соседями и его настойчивое пренебрежение тем фактом, что его присутствие на оккупированных территориях не является не чем другим, как физическим присутствием в качестве оккупирующей державы. Это присутствие не дает Израилю никаких прав. Наоборот, оно накладывает на него обязательства в соответствии с существующими международными и двусторонними конвенциями, которые должны выполняться до тех пор, пока окончательная договоренность не положит конец этой оккупации.

Международное сообщество, представленное Организацией Объединенных Наций и всеми ее органами, среди которых главным является Совет Безопасности, решительно выступало против незаконных мер, предпринимавшихся в прошлом сменявшими друг друга правительствами Израиля с целью аннексии Восточного Иерусалима. В этой связи я хотел бы выделить некоторые важные факты, о которых не следует забывать при рассмотрении этого вопроса.

Во-первых, город Восточный Иерусалим является неотъемлемой частью палестинских территорий, Западного берега и сектора Газа. Вся эта территория была насильно оккупирована Израилем во время июньской войны 1967 года. Положения Устава Организации Объединенных Наций подтверждают необходимость отвергнуть принцип захвата территории с помощью силы, что было подчеркнуто в резолюции 242 (1967). Следовательно, все оккупированные в одностороннем порядке территории должны быть освобождены. Во-вторых, Организация Объединенных Наций неоднократно в имеющих обязательную силу резолюциях подтверждала, что оккупированные территории - это такие территории, на которые распространяются положения Гаагской конвенции 1907 года и четвертой Женевской конвенции 1949 года. Я хотел бы, в частности, обратить внимание на статью 47 Женевской конвенции, которая запрещает оккупирующей державе аннексировать какую-либо из оккупированных ею территорий, а также на статью 49, которая запрещает перемещение гражданского населения оккупирующей державы на оккупированную территорию.

Для того чтобы показать как грубо Израиль нарушает эти конвенции, достаточно отметить, что до оккупации 1967 года в Восточном Иерусалиме не было израильских граждан. Однако сейчас израильское население составляет там большинство.

Многочисленные резолюции Генеральной Ассамблеи, самая последняя из которых была принята на десятой чрезвычайной специальной сессии, подчеркивают, что четвертая Женевская

конвенция полностью применима к оккупированным палестинским территориям. Вследствие серьезности израильских нарушений Совет Безопасности должен вновь подтвердить применимость этой Конвенции к этим территориям, включая Иерусалим. Кроме того, в соответствии со статьей 1 Женевской конвенции, государства - участники Конвенции несут коллективную ответственность за то, чтобы гарантировать уважение ко всем ее положениям, а также обеспечивать ее выполнение во всех случаях. Не может быть никаких сомнений в том, что недавнее решение Израиля требует совместных действий государств-членов для того, чтобы обеспечить осуществление Конвенции.

В-третьих, Совет Безопасности уже принял многочисленные резолюции по Иерусалиму. К сожалению, сегодня я должен заявить, что Израиль грубо попрал все эти резолюции. Я хотел бы, в частности, сослаться на резолюции 252 (1968), 271 (1969) и 476 (1980). Все они требуют от Израиля выполнения своих обязательств в качестве оккупирующей державы.

Самой недавней из них на сегодняшний день является резолюция 478 (1980), которая в пункте 3 предусматривает, среди прочего, что:

> "все законодательные и административные меры и действия, принятые Израилем - оккупирующей державой, - которые изменили или направлены на изменение характера и статуса Священного города Иерусалима ... являются недействительными и должны быть немедленно отменены".

Поэтому Совету Безопасности необходимо действовать для того, чтобы гарантировать соблюдение Израилем всех его резолюций, как он настаивает по отношению к другим государствам, чтобы поддержать авторитет принципов и критериев, определенных Советом в разных случаях и по отношению к другим государствам без дискриминации. Кроме того, не должно создаваться впечатления, что Совет пользуется двойными стандартами.

В-четвертых, должно быть соблюдено одно из основных положений Временного соглашения, подписанного в Вашингтоне в сентябре 1995 года. Я имею в виду статью 31 этого Соглашения, которая гласит:

(говорит по-английски):

> "Ни одна из сторон не инициирует и не предпринимает никаких шагов, которые изменили бы статус Западного берега и сектора Газа до исхода переговоров о постоянном статусе".

(говорит по-арабски):

Эти положения должны применяться, несмотря на то, что израильское правительство систематически отказывается принять на себя обязательства предыдущих правительств, как в соответствии с Ословскими соглашениями или с более поздними соглашениями, определяющими взаимоотношения между ними, так и в рамках соглашения между Израилем и палестинской стороной. Принцип уважения договорных обязательств и их осуществления должен быть подтвержден. В противном случае никакие конвенции и обязательства не будут иметь ценности. В этой связи я хотел бы повторить замечание Постоянного наблюдателя от Палестины о том, что нарушения - это совершаемые действия, а не ответ на них.

Весь мир знает о том, что Израиль продолжает совершать свои действия и строит долгосрочные планы аннексии и полной ассимиляции города Иерусалима. Израиль продолжает предпринимать последовательные шаги для того, чтобы изменить статус и характер Иерусалима, и делает он это с момента оккупации 1967 года.

Сегодня эти попытки повторяются в его решении о включении поселений на Западном берегу в сферу ведения муниципальных властей Иерусалима. Это решение показывает, что правительство Израиля вновь отвергает все свои договорные обязательства и нормы международной законности. Вместо того чтобы принять решение об осуществлении второго этапа вывода сил с Западного берега, это правительство неожиданно для нас принимает такие незаконные решения в отношении Иерусалима. Это напоминает ситуацию, существовавшую до Мадридской конференции, - положение, которое могло привести к новому циклу насилия и сопротивления насилию в регионе.

Египет, верящий в справедливый и прочный мир, открыл путь для установления мира на Ближнем Востоке. Сегодня мы глубоко

обеспокоены, поскольку мир на Ближнем Востоке постоянно подвергается угрозам вследствие односторонних мер и шагов, предпринимаемых Израилем, попирающим волю международного сообщества и всех миролюбивых государств. Государства, заинтересованные в мире на Ближнем Востоке, в частности два коспонсора мирного процесса - Соединенные Штаты и Российская Федерация, - должны выполнить свои обязательства и заставить израильское правительство отменить это серьезное решение и прекратить все свои отчаянные попытки воздвигать препятствия на пути к миру - попытки, которые имеют пагубные и разрушительные последствия для региона и для международного мира и безопасности.

Сегодня настоятельно необходимо тщательное и мужественное осуществление сторонами всех взятых ими на себя международных и двусторонних обязательств.

И наконец, сегодня более чем когда-либо международное сообщество, представляемое Советом Безопасности, должно подтвердить свою принципиальную позицию с учетом незаконного характера мер Израиля в отношении Иерусалима и непризнания последствий таких решений. Международное сообщество должно также призвать Израиль выполнить свои обязательства в соответствии с Женевской конвенцией и двусторонними соглашениями, подписанными им с палестинской стороной. Израиль не может уклоняться от выполнения положений этих конвенций.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Заседание прерывается в 13 ч. 15 м.